WAECO

AirCon Service

ASC 7.3 LE, ASC 7.4 LE

IT **Stazione di ricarica per climatizzatori**
Istruzioni per l'uso..... 3

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Italiano

1 Note importanti....3
2 Sicurezza informatica....3
3 Gruppo target....3
4 Hotline....3
5 Spiegazione dei simboli....3
6 Istruzioni per la sicurezza....4
7 Avvertenze sulla stazione di ricarica per climatizzatori....5
8 Dotazione....5
9 Accessori....6
10 Destinazione d'uso....6
11 Descrizione delle caratteristiche tecniche....6
12 Panoramica della stazione di ricarica per climatizzatori....8
13 Utilizzo del display....9
14 Prima messa in servizio....10
15 Funzionamento....16
16 Lavori di assistenza....26
17 Risoluzione dei problemi....32
18 Smaltimento....34
19 Specifiche tecniche....34

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Sicurezza informatica

Confermiamo che questo prodotto soddisfa i requisiti del Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo https://www.dometic.com. Per segnalare un incidente di sicurezza, inviare un'e-mail all'indirizzo https://www.dometic.com/contact.

3 Gruppo target

Solo i soggetti in possesso delle conoscenze necessarie per identificare ed evitare i pericoli correlati possono far funzionare la stazione di ricarica per climatizzatori e occuparsi della relativa manutenzione. Tali conoscenze possono essere acquisite attraverso un'adeguata formazione o supervisione.

4 Hotline

Per maggiori informazioni sulla stazione di ricarica per climatizzatori che non sono contenute nel presente manuale, contattare il servizio clienti:
Tel.: +49 (0) 2572 879-0

5 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.

AVVERTENZA!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!
Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

6 Istruzioni per la sicurezza

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Osservare le norme nazionali in materia di sicurezza sul lavoro.
- Osservare le istruzioni per la sicurezza nel presente manuale di istruzioni.
- La stazione di ricarica per climatizzatori deve essere utilizzata esclusivamente da personale in grado di dimostrare un'idonea formazione tecnica e di essere a conoscenza del funzionamento e dei principi fondamentali della stazione, dei climatizzatori e dei refrigeranti.
- La stazione di ricarica per climatizzatori può essere riparata solo da personale autorizzato da Dometic.
- Impiegare questo apparecchio unicamente per l'uso previsto.

ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

- Non apportare modifiche alla stazione di ricarica per climatizzatori.
- Se vengono superati i limiti di temperatura ammessi, sussiste il pericolo di lesioni a causa dello scoppio di componenti. Trasportare la stazione di ricarica per climatizzatori solo senza refrigeranti per evitare una sovrapressione.
- La stazione di ricarica per climatizzatori non può essere conservata all'aperto.
- Riporre i tubi flessibili di ricarica nella relativa tasca quando la stazione di ricarica per climatizzatori non è in uso.

6.1 Sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Non utilizzare la stazione di ricarica per climatizzatori in aree a rischio di esplosione (ad esempio, sale di ricarica delle batterie o cabine di verniciatura). Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle rispettive norme nazionali in materia di salute e sicurezza.
- Non immettere aria compressa nei tubi del refrigerante della stazione di ricarica per climatizzatori o del climatizzatore del veicolo. Una miscela composta da aria compressa e refrigerante può risultare infiammabile o esplosiva.
- Sussiste il pericolo di lesioni a causa di una accensione involontaria o accidentale della stazione di ricarica per climatizzatori. Spegnere la stazione di ricarica per climatizzatori prima di iniziare tutti gli interventi di manutenzione e scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica. Estrarre la spina dalla presa o dalla stazione di ricarica per climatizzatori.
- Pericolo di ustioni a causa di componenti freddi o surriscaldati. Indossare i guanti protettivi.

ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

- Non mettere in funzione la stazione di ricarica per climatizzatori se è danneggiata.
- Prima di ogni messa in funzione o prima di rabboccare la stazione di ricarica per climatizzatori, controllare che l'apparecchio e tutti i tubi flessibili di ricarica non siano danneggiati e che tutte le valvole siano chiuse.
- Posare i flessibili di ricarica in modo tale che non costituiscano un pericolo di inciampo per altre persone.
- Gravi lesioni causate da carichi che possono ribaltarsi o cadere. La maniglia non deve essere utilizzata per sollevare la stazione di ricarica per climatizzatori. Per trasportare la stazione di ricarica per climatizzatori, spostarla solo sulle rotelle.
- Collocare sempre la stazione di ricarica per climatizzatori su un fondo piano e fissare saldamente le ruote anteriori.
- Per il rabbocco della stazione di ricarica per climatizzatori, impiegare unicamente bombole di refrigerante autorizzate con valvola di sicurezza.
- Per accendere o spegnere la stazione, impiegare sempre l'interruttore principale. Evitare di lasciare l'apparecchio incustodito finché è acceso.
- Pericolo di lesioni a causa della fuoriuscita di liquidi. In caso di fuoriuscita di liquidi a terra, vi è il rischio che qualcuno vi scivoli sopra facendosi male. Asciugare immediatamente eventuali liquidi che fuoriescono o gocciolano fuori oppure raccoglierli con agenti leganti idonei. Smaltire tali liquidi nel rispetto dell'ambiente.

AVVISO! Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

- Non esporre la stazione di ricarica per climatizzatori a una intensa umidità.
- In caso di pioggia non mettere in funzione la stazione di ricarica per climatizzatori all'aperto.
- Non mettere in funzione la stazione di ricarica per climatizzatori in prossimità di fonti di calore (ad es. riscaldamenti) o in posizione esposta direttamente all'azione dei raggi solari.
- Utilizzare solo il refrigerante impostato nella stazione di ricarica per climatizzatori. Se il refrigerante viene mescolato con altri tipi di refrigerante, possono verificarsi danni alla stazione di ricarica per climatizzatori o al climatizzatore del veicolo.
- Prima di spegnere la stazione di ricarica per climatizzatori assicurarsi che il programma selezionato sia stato concluso e che tutte le valvole siano chiuse. Se questo non è avvenuto, il refrigerante potrebbe fuoriuscire.
- Se si modificano i valori nei menu, sincronizzarli sempre con i dati riportati sul veicolo.
- Una volta parcheggiato l'apparecchio, utilizzare la leva del freno delle ruote anteriori per impedire che la stazione di ricarica per climatizzatori possa spostarsi involontariamente.

6.2 Sicurezza nell'utilizzo del refrigerante

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Lavori di manutenzione sull'impianto di aria condizionata del veicolo non devono essere eseguiti con il motore a temperatura di esercizio. Per manutenzioni sul sistema A/C dei veicoli, la temperatura in corrispondenza della superficie di elementi di montaggio o parti circostanti deve essere inferiore al punto di infiammabilità del refrigerante:

- R1234yf: 405 °C
- R134a: 743 °C
- R456A: non applicabile
- R513A: non applicabile

ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

› Indossare un equipaggiamento di protezione personale (occhiali e guanti di protezione) ed evitare il contatto del refrigerante con il corpo. Il contatto del refrigerante con il corpo, sottraendo calore, porta al congelamento delle parti compromesse.

› Non respirare i vapori del refrigerante. I vapori del refrigerante non sono tossici, ma diminuiscono tuttavia la quantità di ossigeno necessaria per la respirazione.

› Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali ben aerati.

› Il refrigerante non deve essere utilizzato in zone adiacenti a spazi interrati (ad es. fosse per montaggio, pozzi di drenaggio). Il refrigerante è più pesante dell'ossigeno e pertanto espelle l'ossigeno necessario per la respirazione. Nei lavori in fosse per montaggio non ventilate può verificarsi la mancanza di ossigeno.

AVVISO! Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

› Prestare attenzione al fatto che durante l'uso, il rabbocco o lo svuotamento del refrigerante, nonché durante gli interventi di riparazione e servizio il refrigerante non deve fuoriuscire e giungere nell'ambiente esterno. In tal modo si protegge l'ambiente, oltre a evitare che, a causa della presenza di refrigerante nell'ambiente circostante la stazione di ricarica per climatizzatori, l'individuazione di perdite di refrigerante sul veicolo o nella stazione di carica risulti difficoltosa o impossibile.

› Adottare misure tali da evitare che refrigerante fuoriuscito giunga nella rete fognaria.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.
Informazioni specifiche relative al refrigerante e alle misure di sicurezza, nonché alla protezione di persone e oggetti, inclusa la protezione antincendio, sono riportate nelle schede sicurezza del fabbricante del refrigerante.

6.3 Misure di sicurezza da parte del gestore

Il gestore deve fornire le istruzioni operative in conformità alle rispettive normative nazionali per ciascuna stazione di ricarica per climatizzatori. Il personale che utilizza la stazione di ricarica per climatizzatori deve essere istruito sulla base di queste istruzioni operative.

Il gestore deve provvedere al fatto che i dipendenti vengano istruiti come minimo una volta l'anno riguardo ai seguenti punti:

- particolari rischi nell'utilizzo di gas compressi
- Prescrizioni di sicurezza nell'uso di gas compressi
- Misure relative alla salute nell'uso di gas compressi
- Utilizzo della stazione di ricarica per climatizzatori ed esecuzione degli interventi di manutenzione

Il gestore dell'apparecchio deve provvedere al fatto che il personale incaricato di svolgere interventi di servizio e riparazione, nonché della verifica della tenuta, sia certificato per quanto concerne l'utilizzo dei refrigeranti e impianti di riempimento.

La certificazione e le nozioni sulle prescrizioni e norme vigenti possono essere acquisite in un corso di formazione, ad. es. all'interno di una Camera di Commercio, Industria e Artigianato, oppure presso un altro centro di formazione riconosciuto.

È responsabilità del gestore posare tutti i tubi flessibili di ricarica in modo tale che non possano essere danneggiati durante l'utilizzo della stazione.

7 Avvertenze sulla stazione di ricarica per climatizzatori

	Osservare le istruzioni per l'uso.
	Quando si utilizzano refrigeranti, indossare gli occhiali di protezione!
	Quando si utilizzano refrigeranti, indossare guanti di protezione!
	Proteggere la stazione di ricarica per climatizzatori dalla pioggia.

8 Dotazione

La tenuta della stazione di ricarica per climatizzatori è stata controllata prima della spedizione.

Dopo la consegna, controllare che tutti i pezzi elencati qui di seguito siano presenti e in perfetto stato.

In caso di pezzi mancanti o danneggiati, informare immediatamente l'azienda responsabile del trasporto.

Descrizione
Stazione di ricarica per climatizzatori

AVVISO! Rischio di danni

› Per il funzionamento sicuro e la calibratura è necessario il refrigerante (R1234yf, R134a, R456A, R513A; non in dotazione).

› Sono fornite bombole di refrigerante con differenti filettature di collegamento e adattatori, non in dotazione.

9 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione	N. art.
Kit tubo flessibile R134a/R456/R513A ASC7k (3 m)	8885500019
Kit tubo flessibile R134a/R456/R513A ASC7k (5 m)	8885500020
Kit tubo flessibile R134a/R456/R513A ASC7k (8 m)	8885500021
Kit tubo flessibile R1234yf ASC7k (3 m)	8885500022
Kit tubo flessibile R1234yf ASC7k (5 m)	8885500023
Kit tubo flessibile R1234yf ASC7k (8 m)	8885500024
Filtro essiccatore ASC S7k	4440400012
Rotolo di ricambio per stampante (carta termica) (4 pezzi)	4445900088
Olio della pompa per vuoto (500 mL)	8887200081
Stampante ASC S7k	8885200327
Occhiali di protezione / guanti di protezione	4445900107

10 Destinazione d'uso

La stazione di ricarica per climatizzatori è stata progettata per i lavori di manutenzione dei climatizzatori per veicoli. La stazione di ricarica per climatizzatori è destinata all'uso commerciale.

Con la stazione di ricarica per climatizzatori è possibile effettuare la manutenzione solamente dei climatizzatori per veicoli per i quali viene impiegato uno dei refrigeranti seguenti:

- R1234yf
- R134a
- R456A
- R513A

La stazione di ricarica per climatizzatori è adatta solamente per i mezzi di esercizio approvati.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

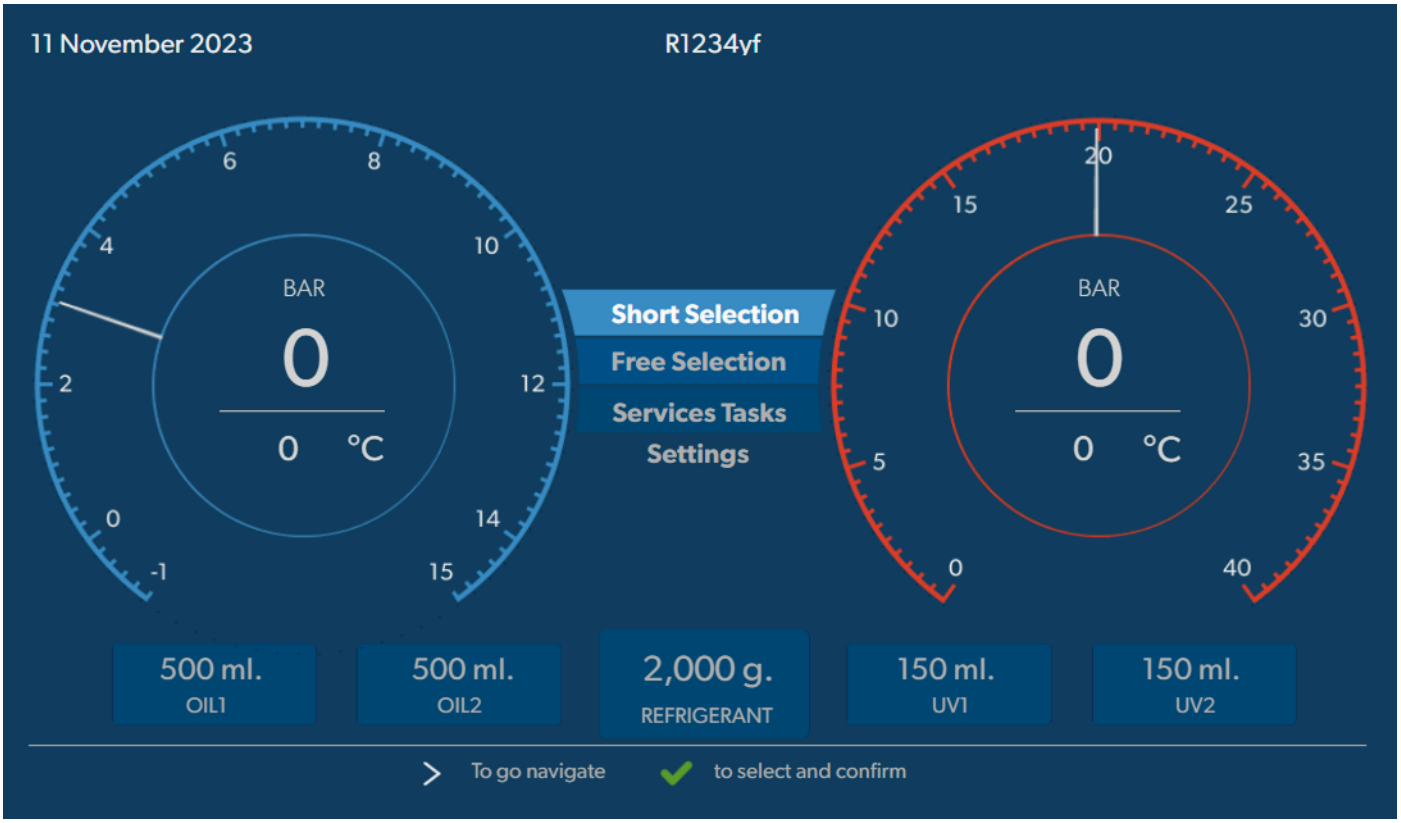
11 Descrizione delle caratteristiche tecniche

11.1 Dispositivi di sicurezza

- Pressostato di sicurezza: disinserisce il compressore se viene superata la normale pressione di esercizio.
- Valvole di sovrappressione: dispositivo di sicurezza supplementare per impedire la rottura di tubi o di serbatoi se la sovrappressione continua ad aumentare nonostante la presenza di un pressostato di sicurezza.

- Monitoraggio ventola: verifica, in fase di avviamento, se le ventole funzionano.

11.2 Menu di base



Il menu di base mostra le seguenti informazioni:

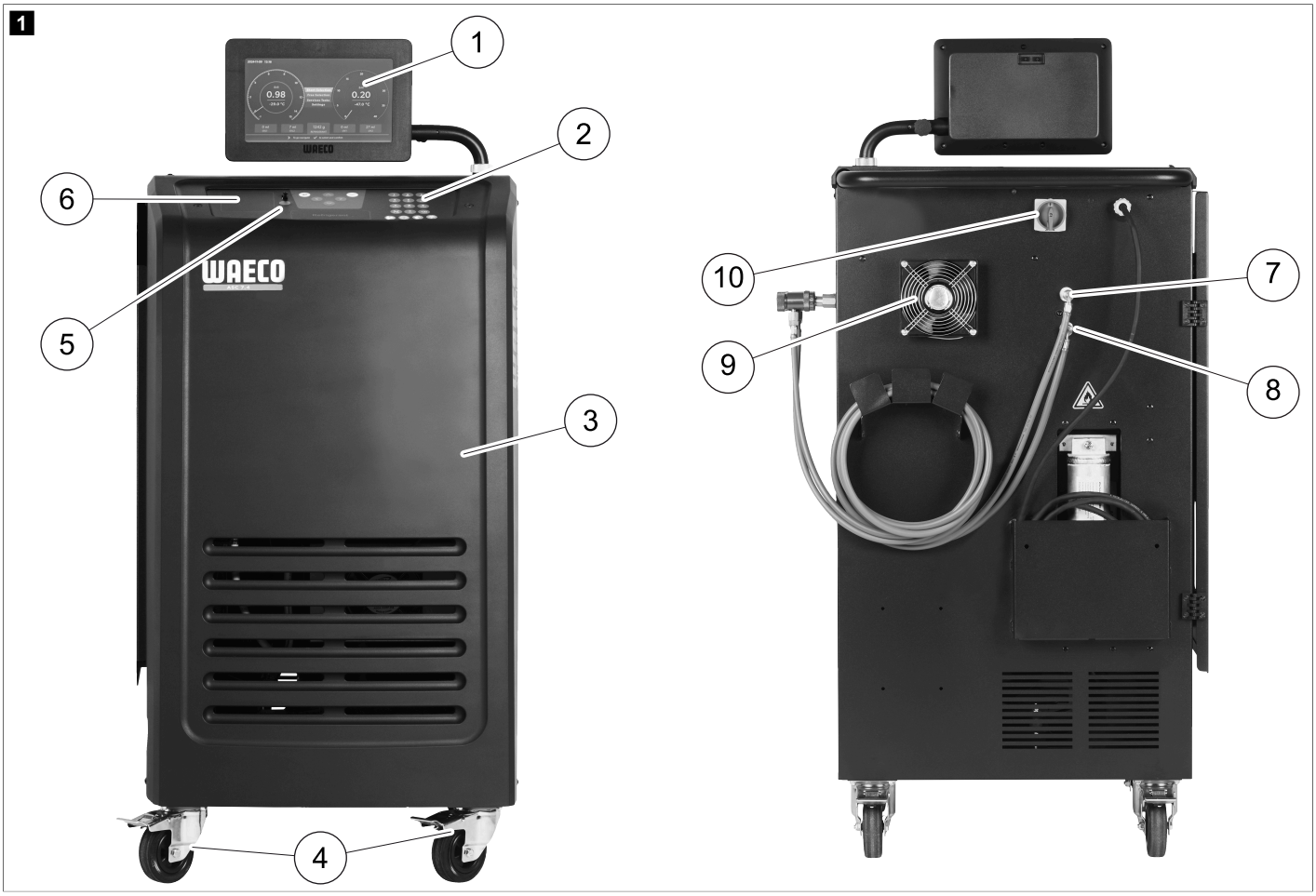
- Refrigerante
- Quantità di refrigerante
- la quantità dell'olio pulito
- la quantità di additivi UV
- Ora
- Data
- Se collegato, la pressione del sistema

Il menu di base viene visualizzato quando l'apparecchio è in modalità stand-by.

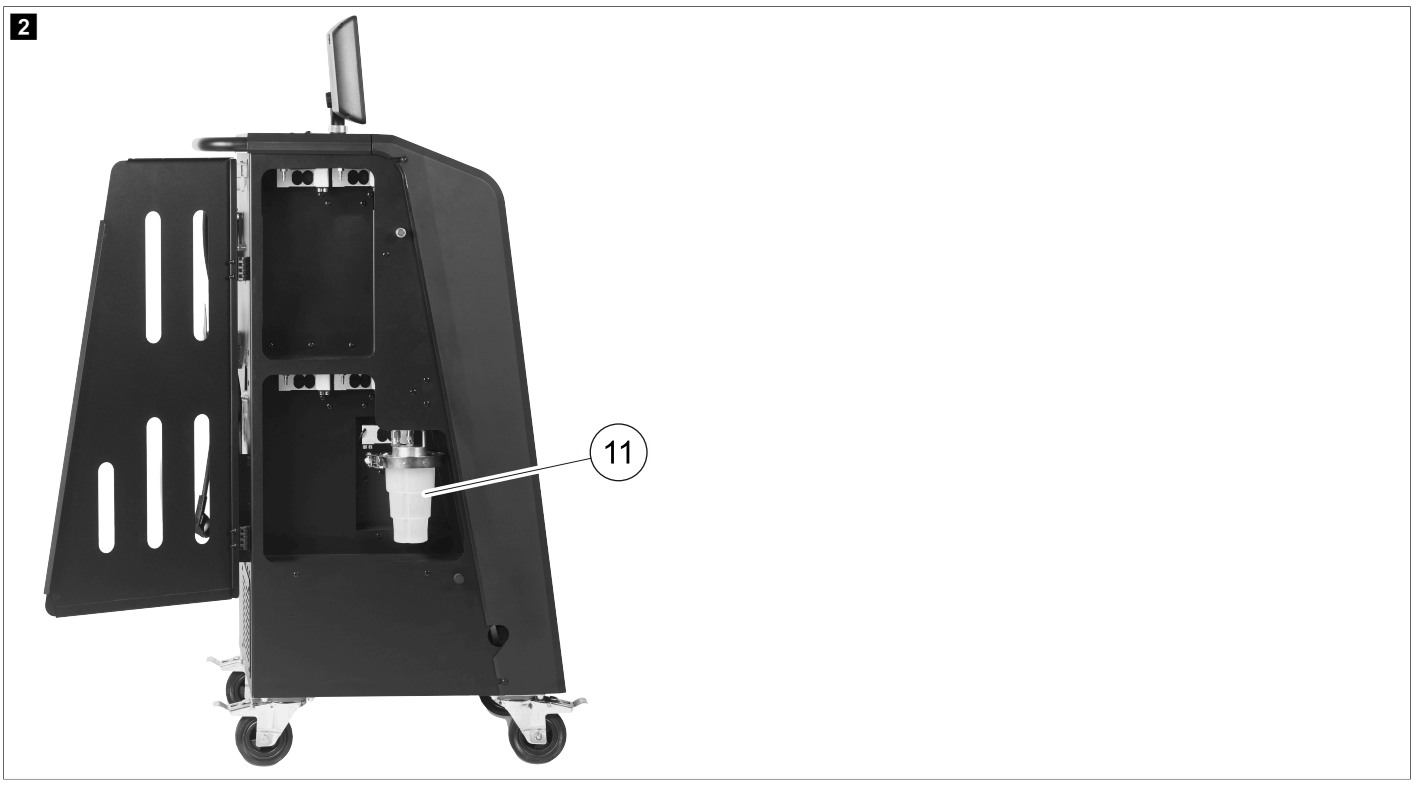
Il menu di base è anche il menu di avvio per le seguenti funzioni:

- Cicli Aut/DataBase
- Cicli Personaliz.
- Lavori di assistenza
- Impostazioni

12 Panoramica della stazione di ricarica per climatizzatori



1 Display
2 Tastiera di comando
3 Coperchio anteriore
4 Ruote anteriori con fermo
5 Porta USB
6 Stampante (opzionale)
7 Attacco di ricarica per il raccordo di bassa pressione (blu)
8 Attacco di ricarica per il raccordo di alta pressione (rosso)
9 Ventola
10 Interruttore principale



11 Contenitore olio esausto

NOTA È necessario installare il contenitore dell'olio esausto, altrimenti la stazione di ricarica per climatizzatori non verrà avviata correttamente.

13 Utilizzo del display

Sul display vengono visualizzate le informazioni sullo stato e, se applicabile, il nome dei menu che è possibile aprire. Le impostazioni e i valori vengono immessi nei menu corrispondenti. I valori selezionati vengono evidenziati. Ogni menu sul display mostra nella parte inferiore le opzioni disponibili per terminare le impostazioni. In molti menu il display mostra le istruzioni da eseguire. Queste istruzioni non sono elencate nel presente manuale.

Per immettere valori o testo, utilizzare la tastiera dell'apparecchio e i tasti freccia. Per passare dalle lettere maiuscole alle minuscole e viceversa, premere il tasto . Per cancellare i singoli caratteri, premere il tasto . Per eliminare la riga corrente, tenere premuto il tasto .

› Per navigare sul display e selezionare valori e impostazioni, utilizzare i tasti freccia.
› Premere il tasto per selezionare e confermare valori e impostazioni, per passare alla schermata successiva o per avviare un processo.
› Premere brevemente il tasto per tornare alla schermata precedente.
› Premere a lungo il tasto per annullare l'impostazione corrente. Si apre il menu precedente.

14 Prima messa in servizio

Questo capitolo descrive le procedure da eseguire prima di poter utilizzare la stazione di ricarica per climatizzatori.

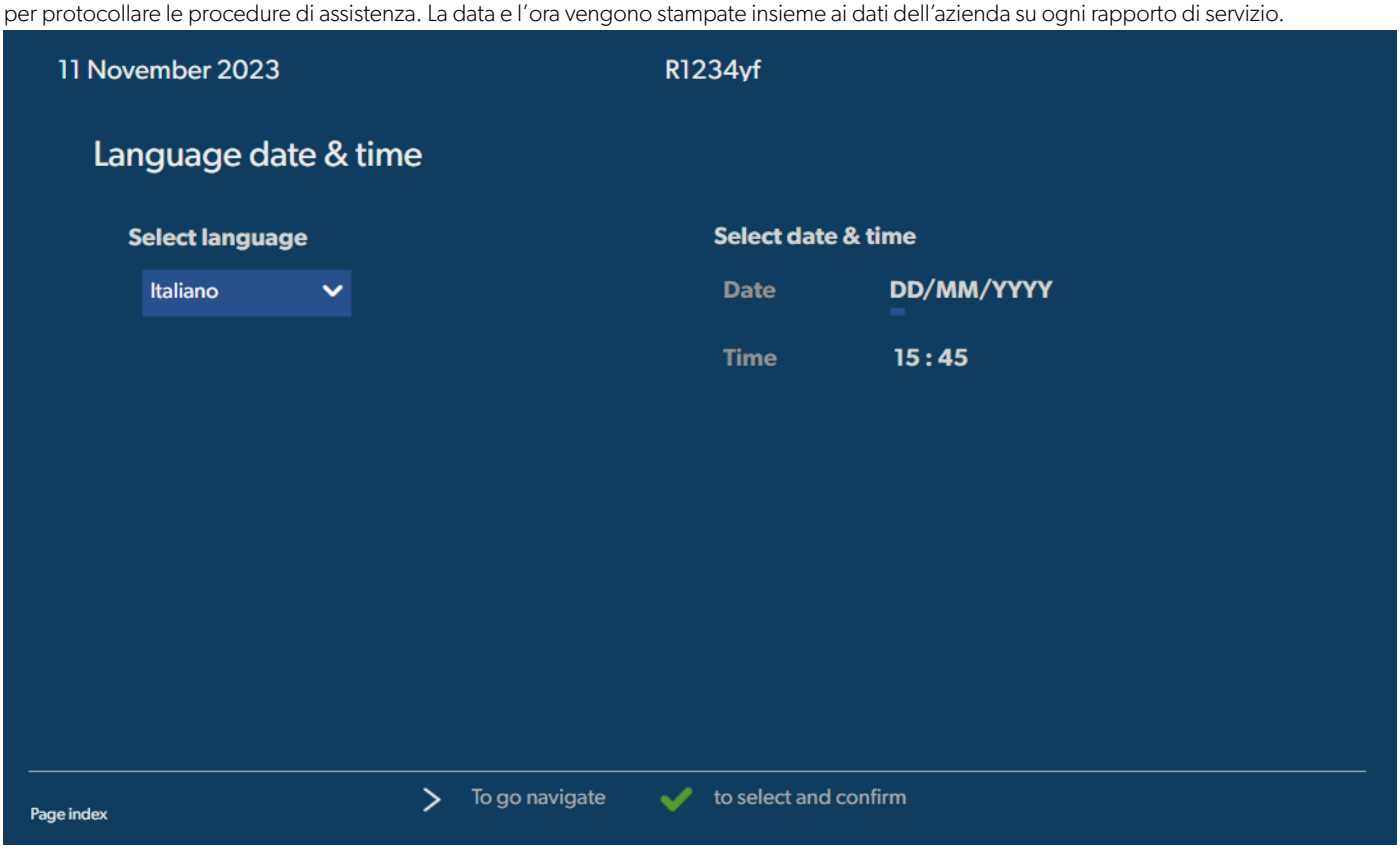
14.1 Montaggio e attivazione

NOTA Per ottenere misurazioni corrette, la stazione di ricarica per climatizzatori deve essere posizionata su una superficie piana durante il funzionamento. Ignorare gli eventuali codici di errore che compaiono alla prima messa in funzione (Risoluzione dei problemi alla pagina 32) e proseguire premendo .

1. Portare la stazione di ricarica per climatizzatori nella postazione di lavoro e bloccare le ruote anteriori.
2. Montare i flessibili di ricarica.
3. Impostare la lunghezza dei flessibili di ricarica (Impostazione della lunghezza dei flessibili di ricarica alla pagina 11).
4. Collegare la stazione di ricarica per climatizzatori all'alimentazione.
5. Per accendere la stazione di ricarica per climatizzatori, portare l'interruttore principale su I.
   ˅ Il ritardo dell'inserimento è attivo per 35 s secondi e l'alloggiamento viene ventilato. Le informazioni sullo stato vengono visualizzate sul display per alcuni secondi.
6. Una volta completata la procedura di avviamento, la stazione di ricarica per climatizzatori richiede la selezione del refrigerante (Selezione del refrigerante alla pagina 11).

14.2 Impostazione della lingua, della data e dell'ora

La stazione di ricarica per climatizzatori mostra il menu di impostazione della lingua, della data e dell'ora. Data e orario sono necessari per protocollare le procedure di assistenza. La data e l'ora vengono stampate insieme ai dati dell'azienda su ogni rapporto di servizio.



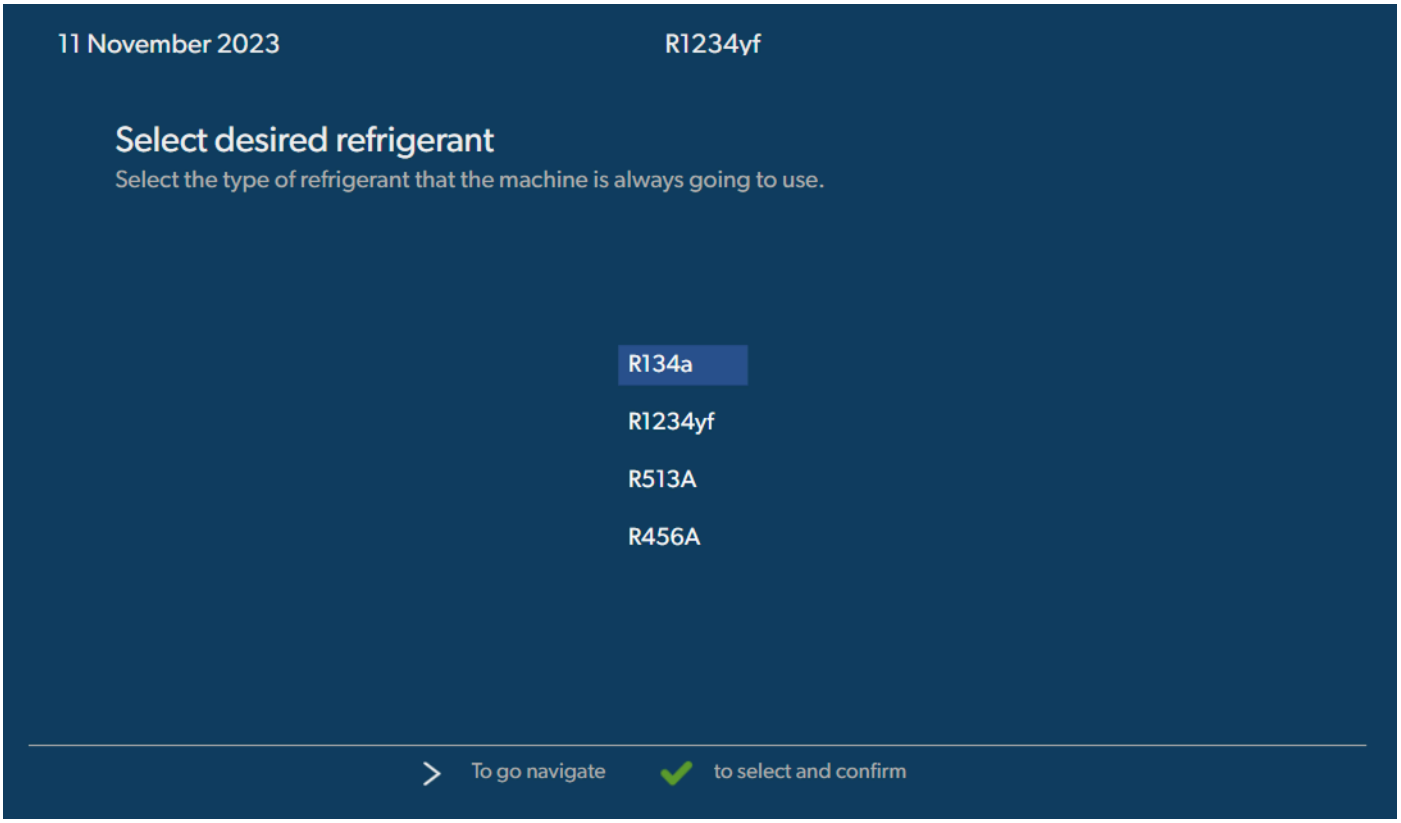
La lingua scelta viene evidenziata.

NOTA La lingua preimpostata è l'inglese. Se la lingua non viene modificata, è possibile modificare direttamente la data e l'ora. Se la lingua viene modificata, la stazione di ricarica per climatizzatori si riavvia.

1. Premere per aprire l'elenco delle lingue.
2. Scegliere la lingua desiderata.
3. Immettere la data corrente nel formato “Giorno/Mese/Anno”.
4. Immettere l'ora corrente nel formato “Ora: Minuti”.
5. Premere per selezionare e confermare.

14.3 Selezione del refrigerante

All’avviamento iniziale, la stazione di ricarica per climatizzatori visualizza il menu di selezione del refrigerante.



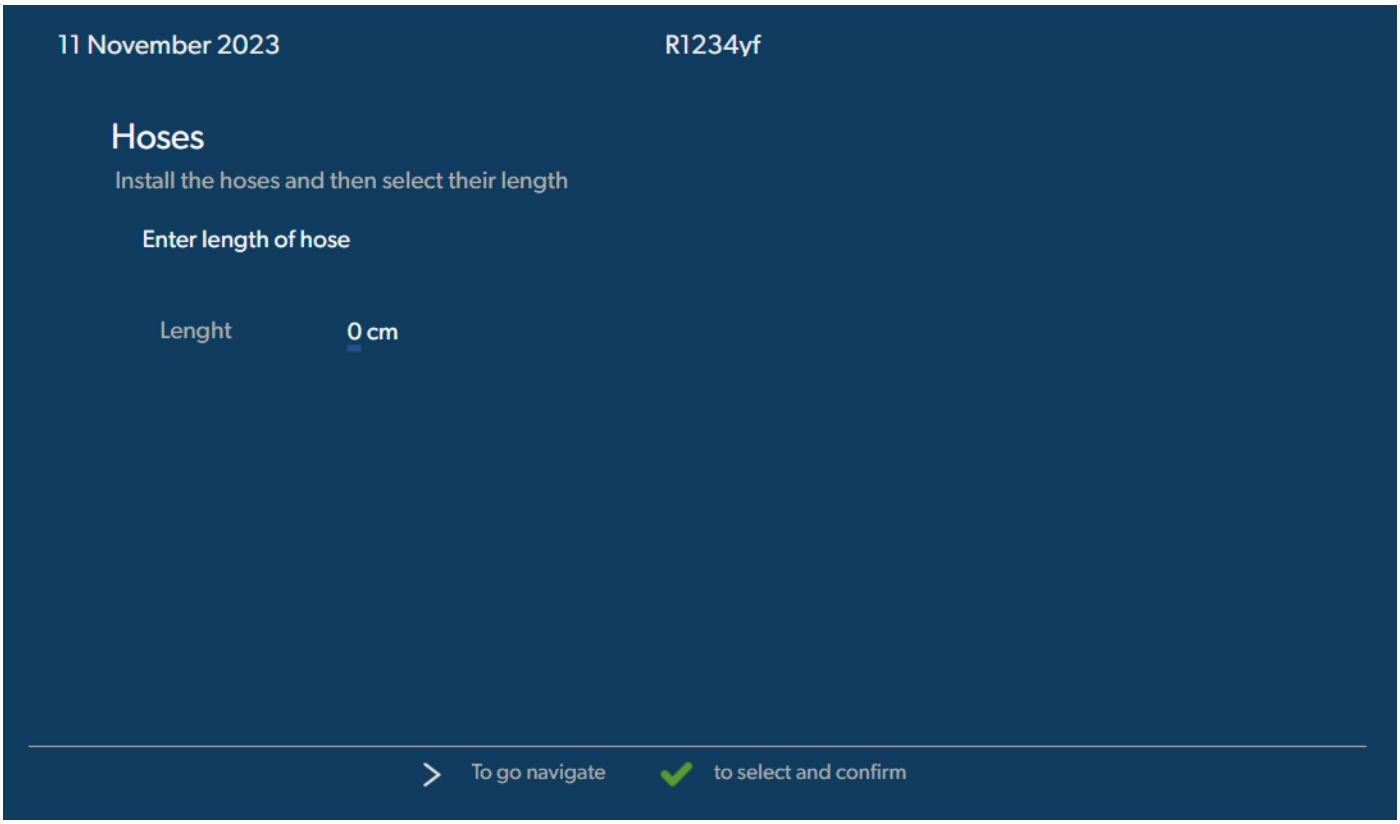
Viene visualizzato il refrigerante evidenziato.

NOTA La regolazione del refrigerante è un processo che va fatto solo una volta.

› Scegliere il refrigerante desiderato.
› Premere per confermare.
› Seguire le istruzioni sul display.
⌄ La stazione di ricarica per climatizzatori configura il refrigerante:
- La stazione di ricarica per climatizzatori esegue una fase di pulizia della pressione interna della bombola.
- La stazione di ricarica per climatizzatori esegue un test del software.
- Successivamente, la stazione di ricarica per climatizzatori visualizza il menu di base.

14.4 Impostazione della lunghezza dei flessibili di ricarica

NOTA
› Nel caso in cui debbano essere impiegati flessibili di ricarica più lunghi o più corti per l’apparecchio, è necessario adattare le quantità di riempimento alla lunghezza ai nuovi flessibili.
› I flessibili di ricarica per il lato alta pressione e per il lato bassa pressione devono avere sempre la stessa lunghezza, altrimenti non è possibile misurare in maniera corretta le quantità di riempimento.

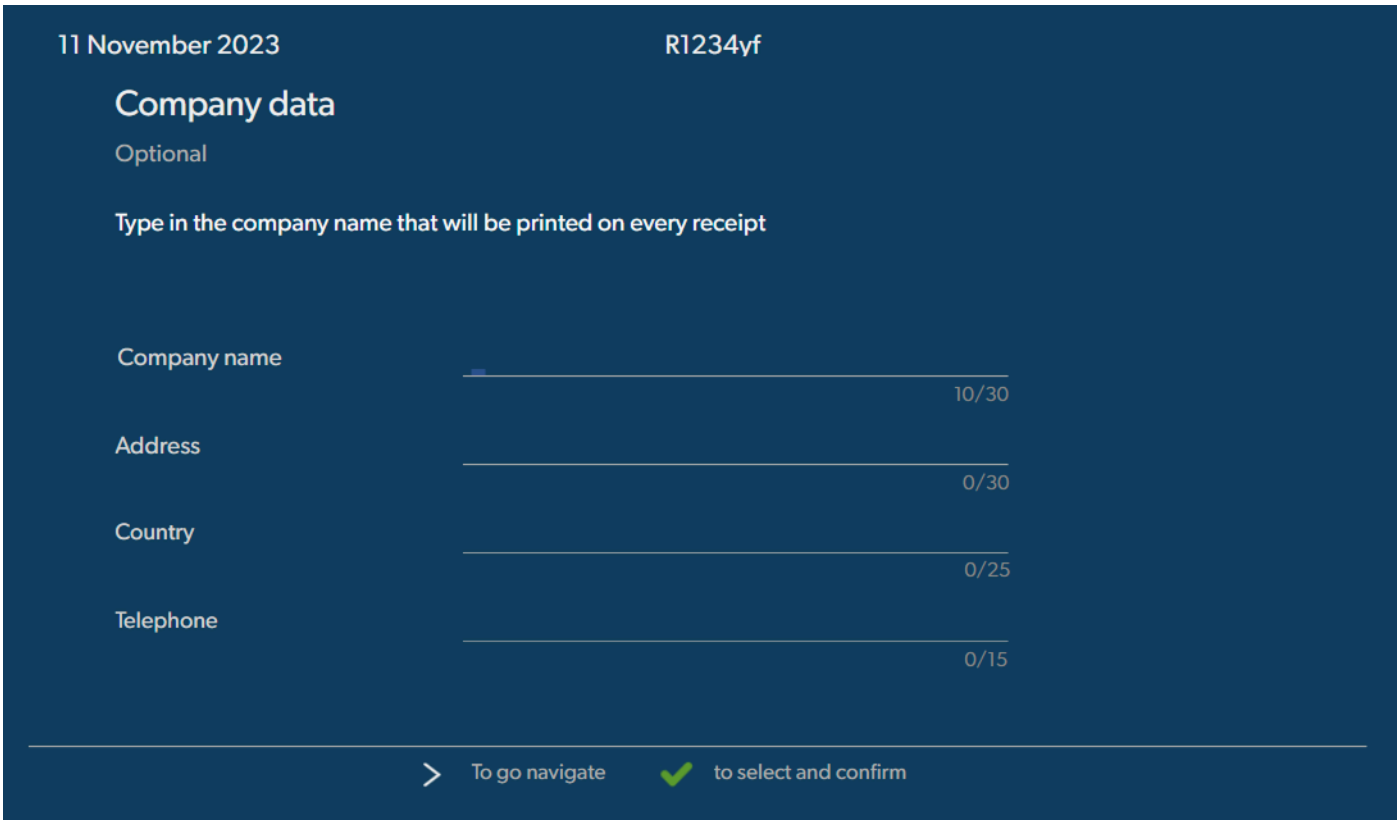


La lunghezza scelta viene evidenziata.

1. Immettere la lunghezza dei tubi flessibili in centimetri.
2. Premere per selezionare e confermare.

14.5 Inserimento dei dati aziendali

I dati aziendali vengono stampati con ogni rapporto di servizio. È possibile immette quattro righe di 30 caratteri ciascuna. Sul display viene visualizzato il numero di lettere già immesse. Utilizzare la tastiera di comando e i tasti freccia per immettere i dati. Per passare dalle lettere maiuscole alle minuscole e viceversa, premere il tasto . Per cancellare i singoli caratteri, premere il tasto . Per eliminare la riga corrente, tenere premuto il tasto .



1. Immettere il nome, l'indirizzo, il paese e il numero di telefono dell'azienda.
2. Premere per selezionare e confermare.

14.6 Modifica dei valori preimpostati

Per i più importanti lavori di assistenza la stazione di ricarica per climatizzatori è provvista di valori preimpostati. Questi valori preimpostati appaiono automaticamente nel momento in cui viene richiamato il menu corrispondente.

I seguenti valori preimpostati possono essere adattati in base alle necessità individuali:

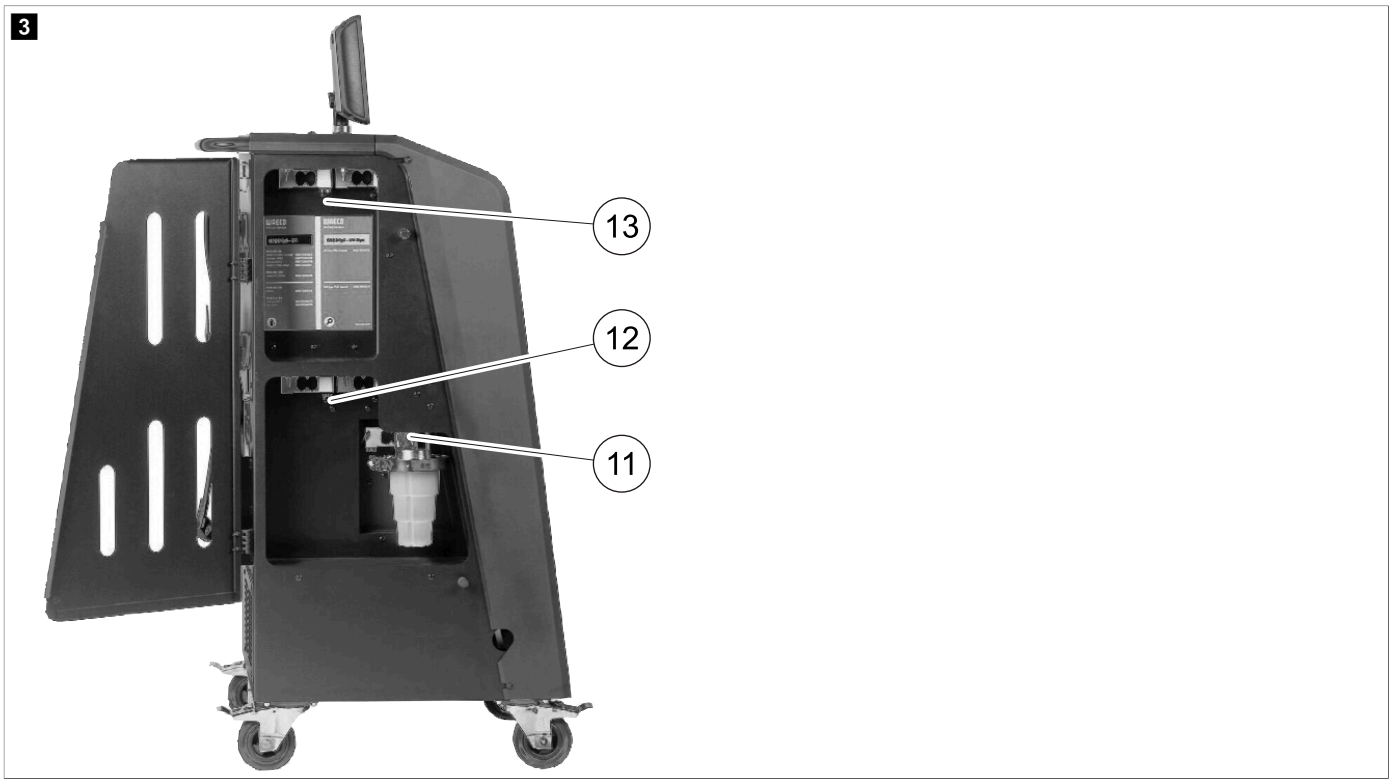
Parametro	Valore predefinito
Controllo incremento pressione	5 min
Durata test del vuoto	4 min
Tempo di Vuoto	20 min
Olio PAG aggiuntivo	0 mL
Quantità di additivo PAG	0 mL
Quantità aggiuntiva di olio/UV	0 mL
Quantità di refrigerante	0 g
Tipo di tubo flessibile	HP & LP

1. Nel menu di base, selezionare `Lavori di assistenza` .
2. Nel menu Lavori di assistenza , selezionare Impostazione dei valori predefiniti .
3. Immettere i valori desiderati.
4. Premere per confermare.

14.7 Impiego dei contenitori per oli e additivo UV

AVVISO! Rischio di danni
Impiegare esclusivamente oli autorizzati per il rispettivo refrigerante. Osservare le indicazioni del produttore del veicolo.

› Spingere i contenitori nelle chiusure veloci:
- Contenitore Oil1 per olio fresco/additivo UV (13)
- Contenitore Oil2 per olio fresco/additivo UV (12)
- Contenitore per l'olio scaricato (11)



14.8 Impostazione delle dimensioni del contenitore

Per l'olio pulito e per il mezzo di contrasto UV possono essere utilizzati contenitori da 150 mL, 250 mL o 500 mL (accessori). Le misure del rispettivo contenitore devono essere immesse nella stazione di ricarica per climatizzatori.

1. Nel menu di base, selezionare `Impostazioni` .
2. Nel menu Impostazioni , selezionare Impostazione delle dimensioni dei contenitori .

3. Selezionare le dimensioni dei contenitori corrispondenti.
4. Premere per continuare.
5. Eseguire un flussaggio ibrido dopo aver cambiato il tipo di olio.

14.9 Fase di rabbocco del serbatoio interno del refrigerante

Quando viene avviata per la prima volta, la stazione di ricarica per climatizzatori visualizza `Errore 12` , poiché la bombola di refrigerante interna deve essere riempita da una bombola di refrigerante esterna con almeno 2000 g di refrigerante.

1. Premere per confermare.

v Le attuali quantità vengono visualizzate nel menu di base.

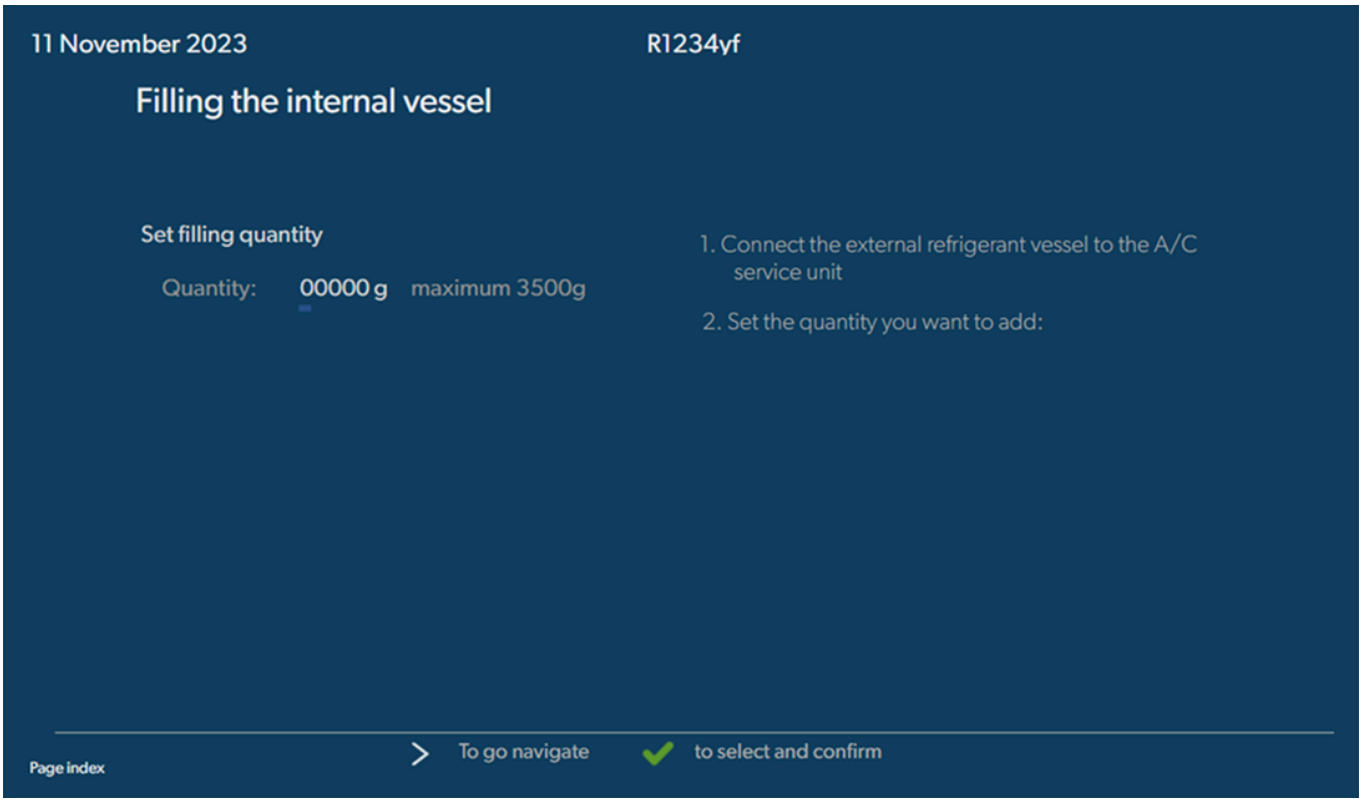
2. Collegare la bombola di refrigerante esterna alla stazione di ricarica per climatizzatori tramite il tubo flessibile ad alta pressione.

NOTA Osservare le istruzioni sulle bombole di refrigerante. Le bombole per il refrigerante R1234yf hanno una filettatura a sinistra.

Sono disponibili tre diversi tipi di bombole di refrigerante:

- Bombole di refrigerante senza tubo montante: Queste bombole di refrigerante sono provviste di un raccordo. Nella fase di riempimento della stazione di ricarica per climatizzatori il raccordo deve essere rivolto verso il basso (rovesciare la bombola a testa in giù).
- Bombole di refrigerante con tubo montante: Queste bombole di refrigerante sono provviste di un raccordo. Nella fase di riempimento della stazione di ricarica per climatizzatori il raccordo deve essere rivolto verso l'alto (mettere la bombola in posizione verticale).
- Bombole di refrigerante con tubo montante: Queste bombole di refrigerante hanno due raccordi. Per riempire la stazione di ricarica per climatizzatori viene utilizzato il raccordo contrassegnato con L (= liquido / fluido). Nella fase di riempimento della stazione di ricarica per climatizzatori il raccordo deve essere rivolto verso l'alto (mettere la bombola in posizione verticale).

3. Nel menu di base, selezionare `Lavori di assistenza` .
4. Nel menu Lavori di assistenza , selezionare Riempimento del serbatoio interno .



5. Immettere la quantità richiesta e premere per confermare.

v Il contenitore interno del refrigerante viene riempito.

Il termine dell'operazione di riempimento viene confermato con un segnale acustico.

6. Seguire le istruzioni sul display.
7. Una volta completato il processo, scollegare la bombola di refrigerante esterna dalla stazione di ricarica per climatizzatori.

v La stazione di ricarica per climatizzatori è ora pronta per il funzionamento.

15 Funzionamento

AVVISO! Rischio di danni
Durante la manutenzione del climatizzatore, il motore e la stazione di ricarica per climatizzatori devono essere spenti.

NOTA
La stazione di ricarica per climatizzatori è adatta solamente per 230 V / 240 V (vedere Specifiche tecniche alla pagina 34).

15.1 Spegnimento in caso di riparazioni, emergenze e malfunzionamenti

1. Per assicurarsi che, in caso di riparazione, l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica, disinserirlo con l'interruttore principale ed estrarre anche la spina.
2. Per spegnere la stazione di ricarica per climatizzatori in caso di emergenza o malfunzionamento, spegnerla con l'interruttore principale.

15.2 Cicli Aut/DataBase

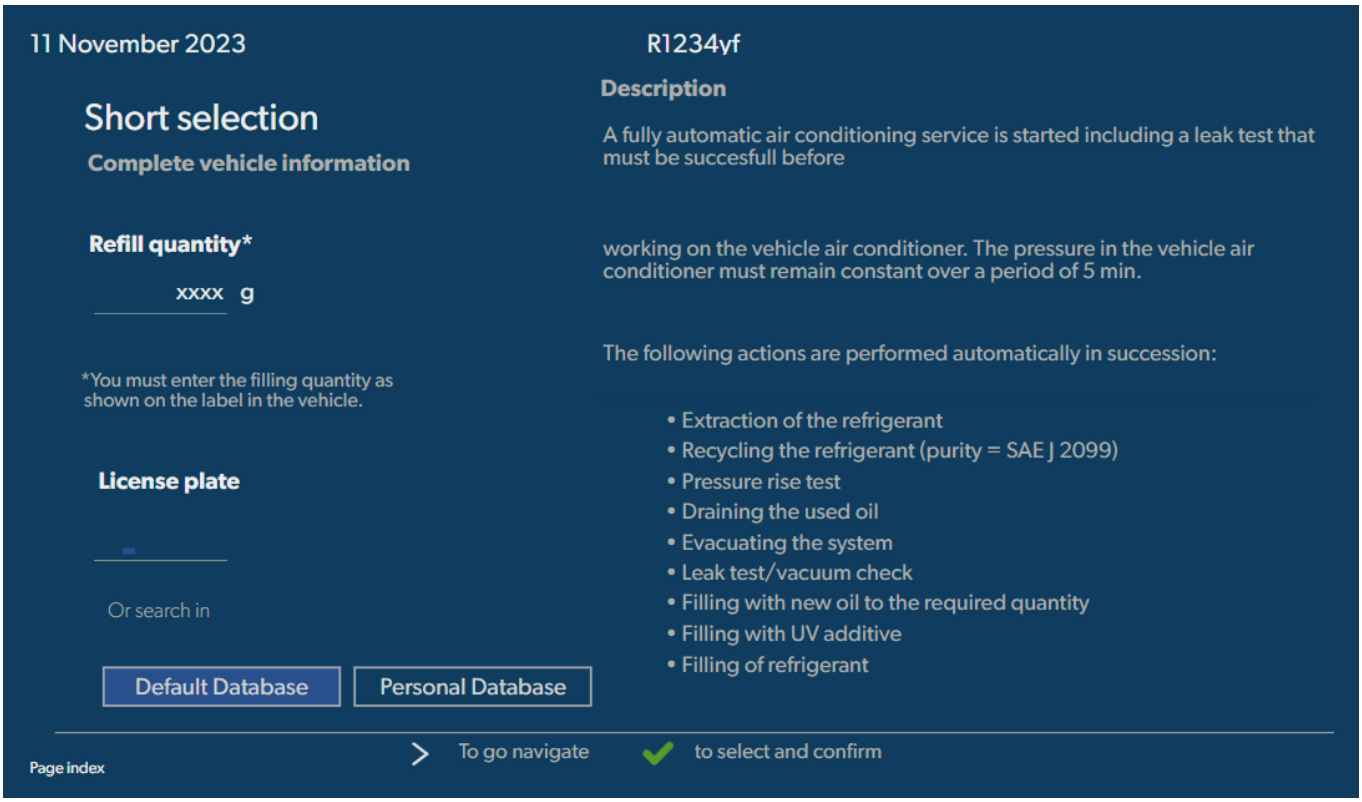
Con il menu Cicli Aut/DataBase viene eseguita un'operazione di ricarica del climatizzatore completamente automatica. È inclusa una prova di tenuta che deve essere eseguita prima di intervenire sul sistema A/C del veicolo. Il sistema A/C del veicolo viene riempito con un campione di refrigerante. La pressione nel sistema A/C del veicolo deve rimanere costante per 5 min . Un riempimento completo del sistema A/C del veicolo è possibile solo se questo test è stato completato con successo. Dopodiché il riempimento di prova viene scaricato e il sistema A/C del veicolo viene scaricato. Viene eseguito il riempimento completo con la quantità di riempimento definitiva, affinché venga garantita un'elevata precisione di riempimento.

Nel menu Cicli Aut/DataBase le seguenti azoni vengono eseguite in sequenza automaticamente:

- aspirazione del refrigerante
- riciclaggio del refrigerante (purezza conforme a SAE J 2099)
- controllo dell'aumento della pressione
- scarico dell'olio esausto
- evacuazione dell'impianto
- controllo della tenuta/vuoto
- Rabbocco dell'olio pulito nella quantità necessaria
- riempimento con additivo UV
- riempimento con refrigerante

Al termine di ogni processo viene stampato un report di servizio. Solo se un'azione è stata conclusa con successo viene avviata l'azione successiva.

1. Collegare i flessibili di ricarica della stazione di ricarica per climatizzatori al climatizzatore del veicolo e poi aprirli.
2. Premere uno dei tasti freccia per accedere al menu di base.
3. Nel menu di base, selezionare Cicli Aut/DataBase .



4. Immettere la quantità di riempimento del refrigerante nel campo `Quantità di ricarica` . Utilizzare il valore delle quantità di riempimento riportato sull'adesivo posto sul veicolo.
   Questa voce è obbligatoria.
5. Se lo si desidera, immettere i dati della targa.
   È possibile selezionare un veicolo dal `Database predefinito` o dal `Database personalizzato` .
6. Premere per selezionare e confermare.
7. Premere per accedere al menu `Selezionare tubi flessibili` .
8. Selezionare il tipo di tubo flessibile di raccordo:
   - `Porta alta pressione (AP) e bassa pressione (BP)` : il climatizzatore dispone di un raccordo di alta pressione e di un raccordo di bassa pressione
   - `Porta alta pressione (AP)` : il climatizzatore dispone solo di un raccordo di alta pressione
   - `Porta bassa pressione (BP)` : il climatizzatore dispone solo di un raccordo di bassa pressione:
9. Premere per selezionare e confermare.
10. Premere per accedere al menu `Confermare il controllo Cicli Aut/DataBase` .
11. Premere per selezionare e confermare.

✓ Viene avviata l'operazione di ricarica del sistema A/C completamente automatica.

12. Seguire le istruzioni sul display.

15.3 Trasferimento del consumo di refrigerante su una chiavetta USB

Ogni volta che si conclude un'operazione di aspirazione o riempimento (processo singolo o completamente automatico), la stazione di ricarica per climatizzatori salva tutti i relativi dati nella memoria interna. Un report di questi dati può essere generato e trasferito su una chiavetta USB.

NOTA La chiavetta USB deve essere formattata con il file system FAT32.

Ogni report viene salvato in due formati:

- come file HTML (apribile con un qualsiasi Internet browser)
- come file XLS (apribile con Microsoft Excel).

Il report può contenere un logo (es. il logo dell'officina) se viene copiata sulla chiavetta USB una grafica con i seguenti requisiti:

- formato file: formato JPEG
- nome file: logo.jpg (tutte le lettere minuscole)
- Dimensione dell'immagine: 370 x 50 pixel

L'indirizzo dell'azienda nel report viene rilevato dalla stazione di ricarica per climatizzatori (Inserimento dei dati aziendali alla pagina 12).

Report annuali

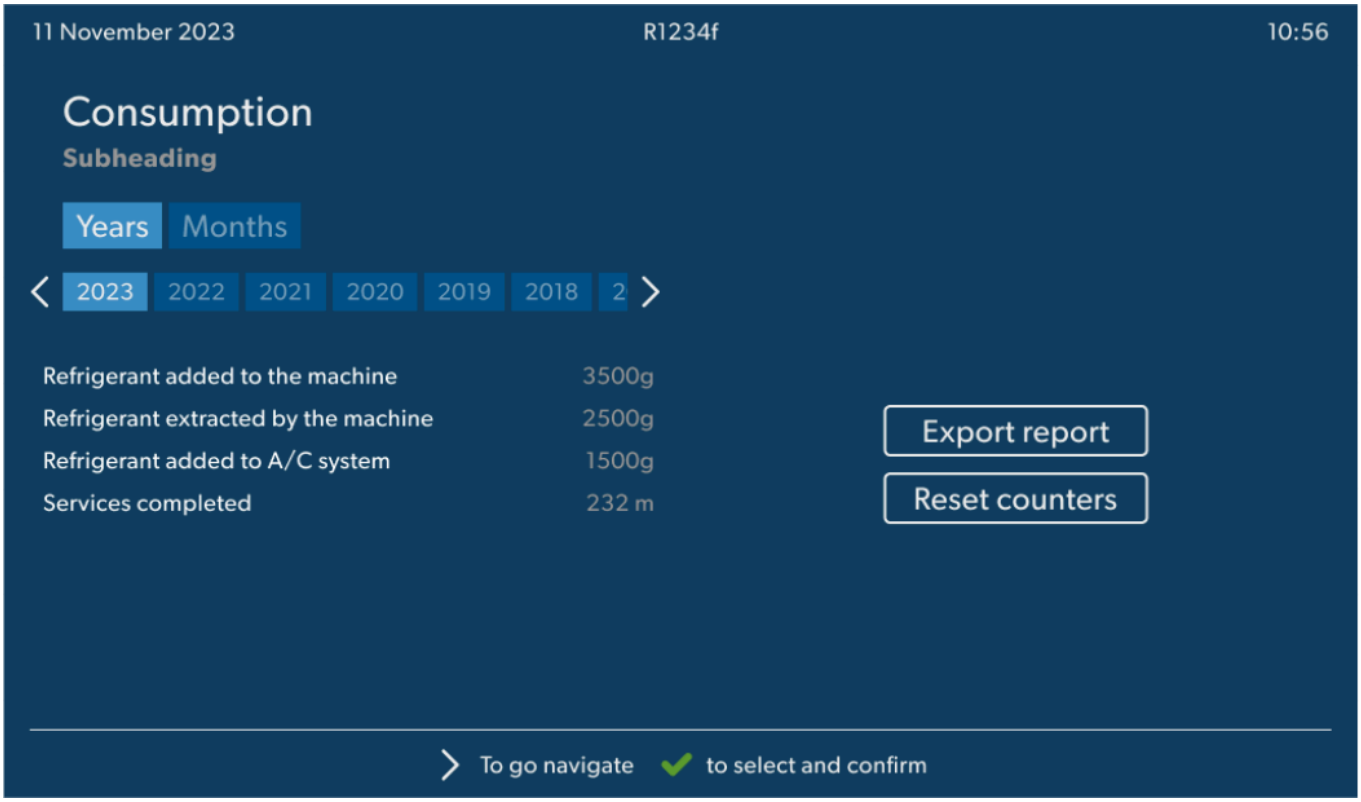
Alla fine dell'anno, la stazione di ricarica per climatizzatori comunica che i dati salvati dell'anno trascorso devono essere trasferiti in una chiavetta USB. Dopo essere stati trasferiti su una chiavetta USB, i dati annuali vengono eliminati dalla memoria interna della stazione di ricarica per climatizzatori.

1. Inserire la chiavetta USB nella porta USB.
2. Seguire le istruzioni sul display.

Report manuale

È possibile trasferire manualmente in qualsiasi momento un report mensile o annuale su una chiavetta USB.

1. Inserire la chiavetta USB nella porta USB.
2. Nel menu di base, selezionare `Impostazioni` .
3. Nel menu Impostazioni , selezionare Visualizzazione del consumo .



4. Inserire la password e confermare con .
   - `4910`: Report mensile
   - `4918`: Report annuale

   Se non è stata inserita una chiavetta USB o se essa non viene riconosciuta, viene visualizzato il messaggio `Errore 52` .
5. Scegliere la voce desiderata.
6. Selezionare **Esportazione report** per confermare.
7. Seguire le istruzioni sul display.

15.4 Verifica del sistema A/C senza ricarica del refrigerante

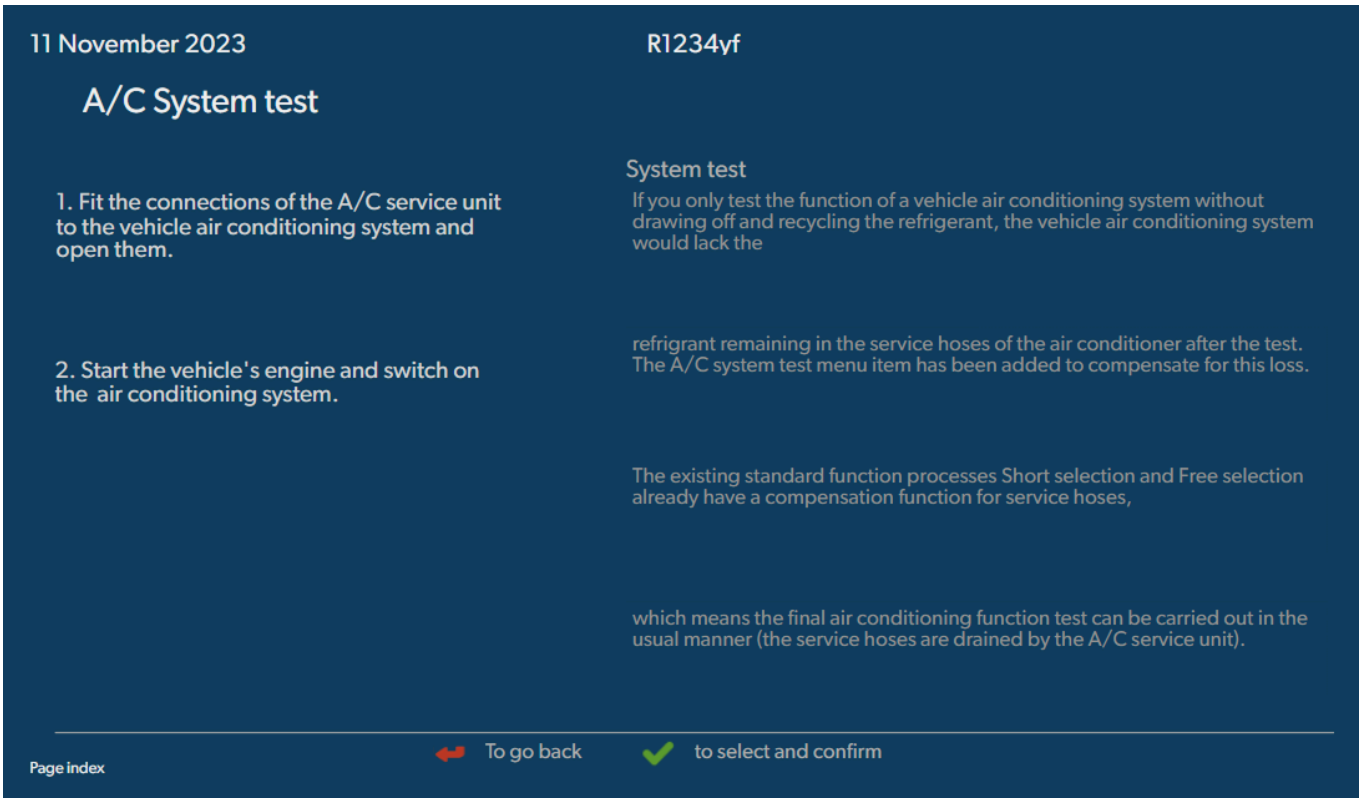
NOTA Il test del sistema A/C può essere eseguito solo in veicoli dotati di un raccordo LP e HP o solo di un raccordo LP.

Se il sistema A/C di un veicolo viene sottoposto esclusivamente ad un test funzionale (senza che il refrigerante venga aspirato o riciclato), nel sistema A/C del veicolo, a test avvenuto, verrebbe a mancare il refrigerante nei flessibili di ricarica. Il menu `Test climatizzatore` è stato aggiunto per compensare questa mancanza.

Per i processi di funzionamento standard esistenti `Cicli Aut/DataBase` e `Cicli Personaliz.` è già disponibile una compensazione per i flessibili di ricarica; in questo modo, il test funzionale conclusivo della stazione di ricarica per climatizzatori potrà essere eseguito nel modo consueto (i flessibili di ricarica vengono svuotati dalla stazione di ricarica per climatizzatori).

1. Collegare i raccordi corrispondenti della stazione di ricarica per climatizzatori al climatizzatore del veicolo e aprirli.

2. Avviare il motore del veicolo e attivare il sistema A/C.
3. Nel menu di base, selezionare `Lavori di assistenza` .
4. Nel menu Lavori di assistenza , selezionare Test climatizzatore .



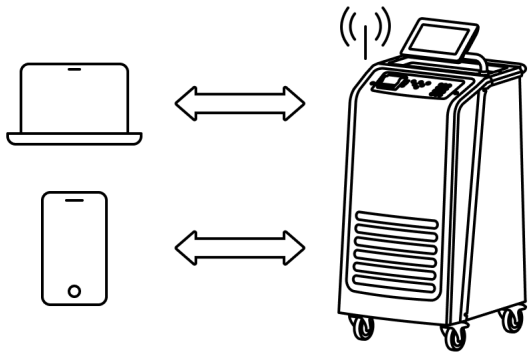
5. Premere per continuare.
6. Seguire le istruzioni sul display.

15.5 Configurazione del kit Wi-Fi (opzionale)

Il kit Wi-Fi ASC può essere utilizzato in Modalità punto di accesso (impostazione predefinita) o in Modalità Client .

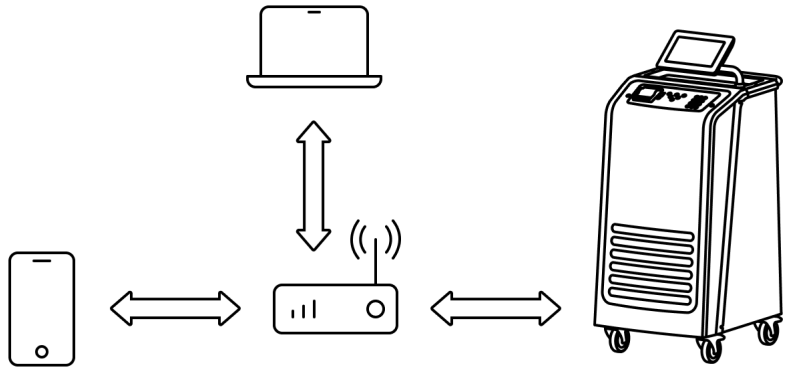
Se utilizzato in Modalità punto di accesso il kit Wi-Fi ASC funge da hot spot. È possibile accedere alla rete del kit Wi-Fi con qualsiasi dispositivo da collegare alla stazione di ricarica per climatizzatori:

4



Quando viene utilizzato in Modalità Client il kit Wi-Fi ASC viene collegato alla rete Wi-Fi esistente ed è possibile utilizzare tutti i dispositivi collegati a questa rete per connettersi alla stazione di ricarica per climatizzatori.

5



La stazione di ricarica per climatizzatori si avvia sempre in Modalità punto di accesso . Per passare in Modalità Client (Connessione alla stazione di ricarica per climatizzatori in Modalità Client alla pagina 21).

Configurazione del Wi-Fi in Modalità punto di accesso

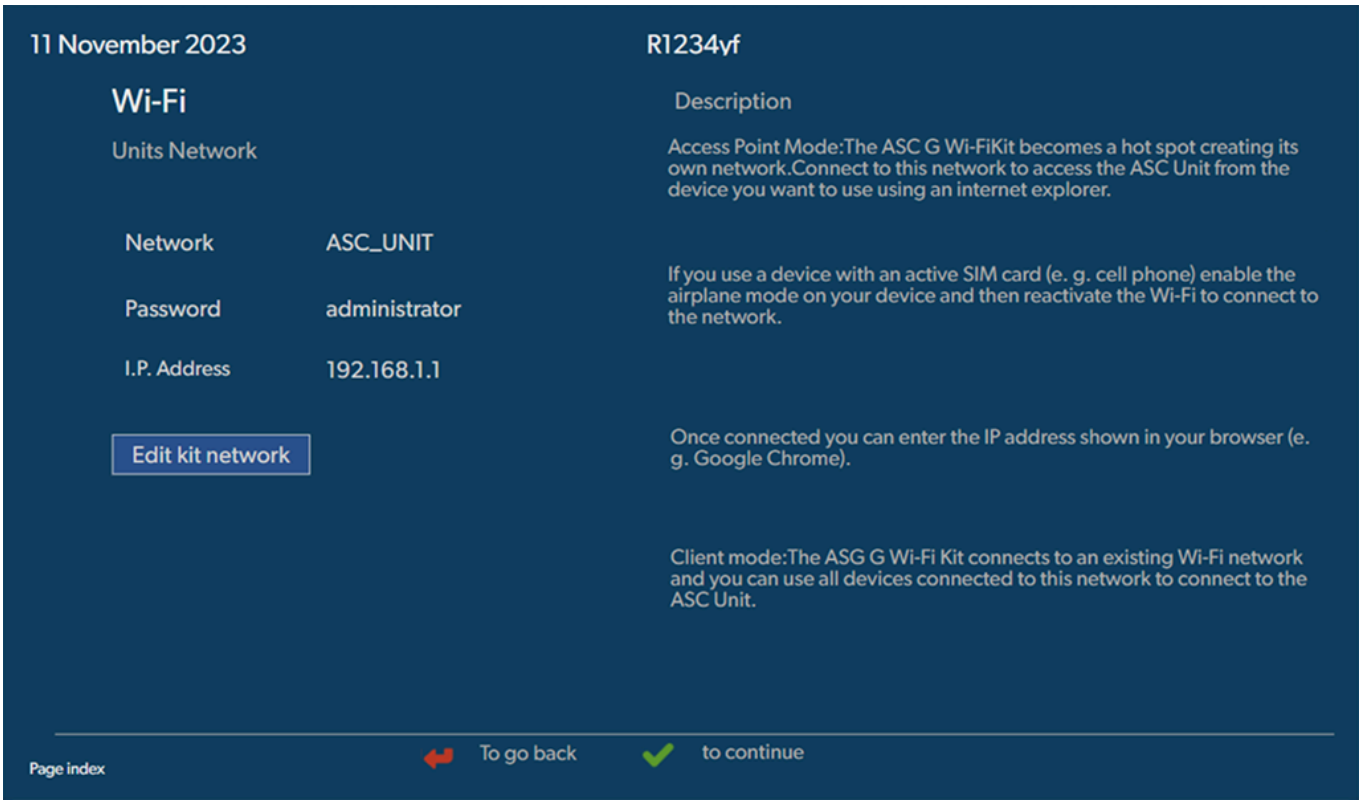
NOTA

Per impostazione predefinita la rete Wi-Fi della stazione di ricarica per climatizzatori visualizza:

- SSID: ASC_UNIT
- Password: amministratore

La rete Wi-Fi predefinita può essere utilizzata per la configurazione iniziale di una connessione.

1. Nel menu di base, selezionare `Impostazioni` .
2. Nel menu Impostazioni , selezionare Configurazione Wi-Fi .



Connessione alla stazione di ricarica per climatizzatori in Modalità punto di accesso

1. Se si utilizza un dispositivo con una scheda SIM attiva (ad es. un cellulare), attivare la "modalità aereo" sul dispositivo.
2. Assicurarsi che il Wi-Fi sia abilitato sul proprio dispositivo.
3. Se necessario, collegare il dispositivo alla rete Wi-Fi della stazione di ricarica per climatizzatori.
4. Aprire un browser e inserire l'indirizzo IP mostrato sul display della stazione di ricarica per climatizzatori nel campo URL del browser:

5. Se è la prima volta che ci si collega alla stazione di ricarica per climatizzatori, impostare un segnalibro per ricordare l'indirizzo IP dell'interfaccia utente.

v Dopo aver effettuato correttamente la connessione, è possibile accedere alla seguente interfaccia utente.

È possibile accedere alle funzioni premendo il pulsante corrispondente della barra dei menu.

Su un PC la barra dei menu si trova nell'angolo in alto a destra.

Su un tablet e su un telefono cellulare la barra dei menu è posizionata in basso.

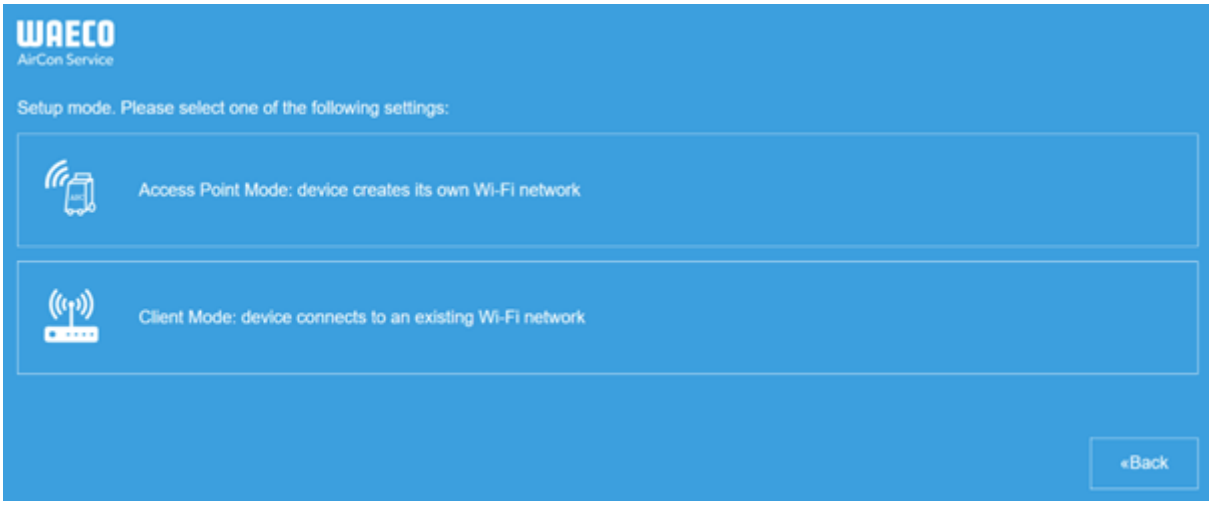
Icona	Comando	Funzione
	Sensori	Mostra i valori operativi attuali della stazione di ricarica per climatizzatori.
	Invio del compito	Crea un compito e lo invia alla stazione di ricarica per climatizzatori ().
	Storia compiti	Mostra tutti i compiti finiti.
	Contatori di manutenzione	Mostra le letture correnti del contatore della stazione di ricarica per climatizzatori e le letture totali da quando la stazione è stata prodotta.
	Info stazione	Mostra i dati della stazione di ricarica per climatizzatori. Accede alla configurazione Wi-Fi.

Connessione alla stazione di ricarica per climatizzatori in Modalità Client

Per collegare la stazione di ricarica per climatizzatori in Modalità Client è necessario prima collegarla in Modalità punto di accesso .

1. Nel browser, accedere al menu Info unità .

2. Premere il tasto **Configurazione Wi-Fi** .

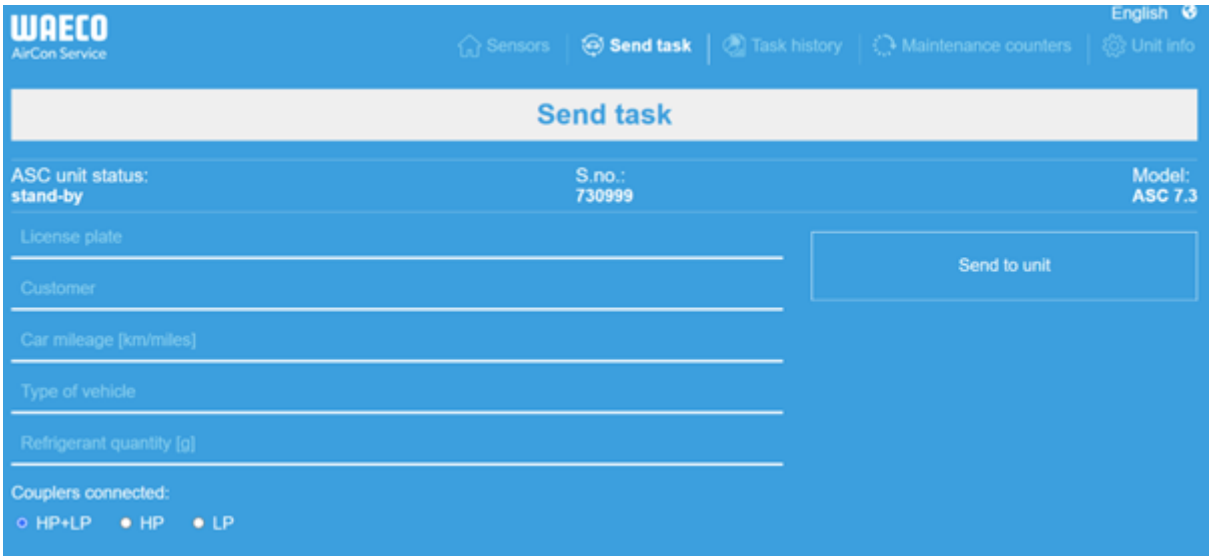


3. Premere il tasto **Modalità Client** .

Creazione ed elaborazione di un compito nella stazione di ricarica per climatizzatori

Invece di creare un compito nella stazione di ricarica per climatizzatori, è possibile creare facilmente un compito tramite il browser e inviarlo alla stazione.

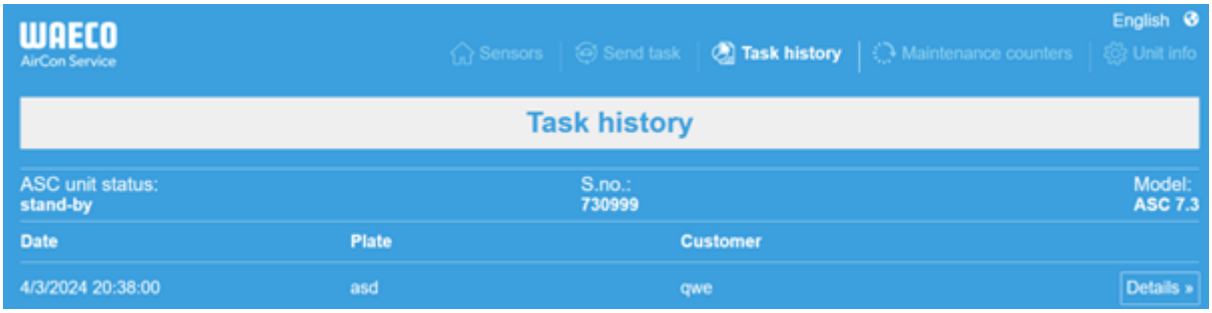
1. Inserire i valori richiesti come targa, nome del cliente, ecc.
2. Premere il pulsante Invia alla stazione per inviare il compito alla stazione di ricarica per climatizzatori.
   ✓ Sul display della stazione di ricarica per climatizzatori viene visualizzato “Nuovo compito disponibile”.
3. Per avviare il compito, premere il tasto sulla stazione di ricarica per climatizzatori.
4. Per eliminare il compito, premere il tasto sulla stazione di ricarica per climatizzatori.



Cronologia compiti e contatori di manutenzione

Al termine di un processo, la memoria interna salva il report, che può essere esportato in qualsiasi momento come file PDF o CSV.

1. Accedere al menu `Storia compiti` per visualizzare o esportare la cronologia compiti.



2. Accedere al menu `Contatori di manutenzione` per visualizzare o esportare i contatori.

15.6 Cicli Personaliz.

Con il menu `Cicli Personaliz.` le operazioni di ricarica del climatizzatore vengono effettuate passo dopo passo. È possibile eseguire gli stessi cicli come per i cicli `Cicli Aut/DataBase` ; i cicli personalizzati possono perciò essere tralasciati. Per ogni processo è inoltre possibile immettere individualmente i rispettivi valori mediante la tastiera di comando. In questo menu è inoltre possibile immettere i dati del veicolo per il report di servizio.

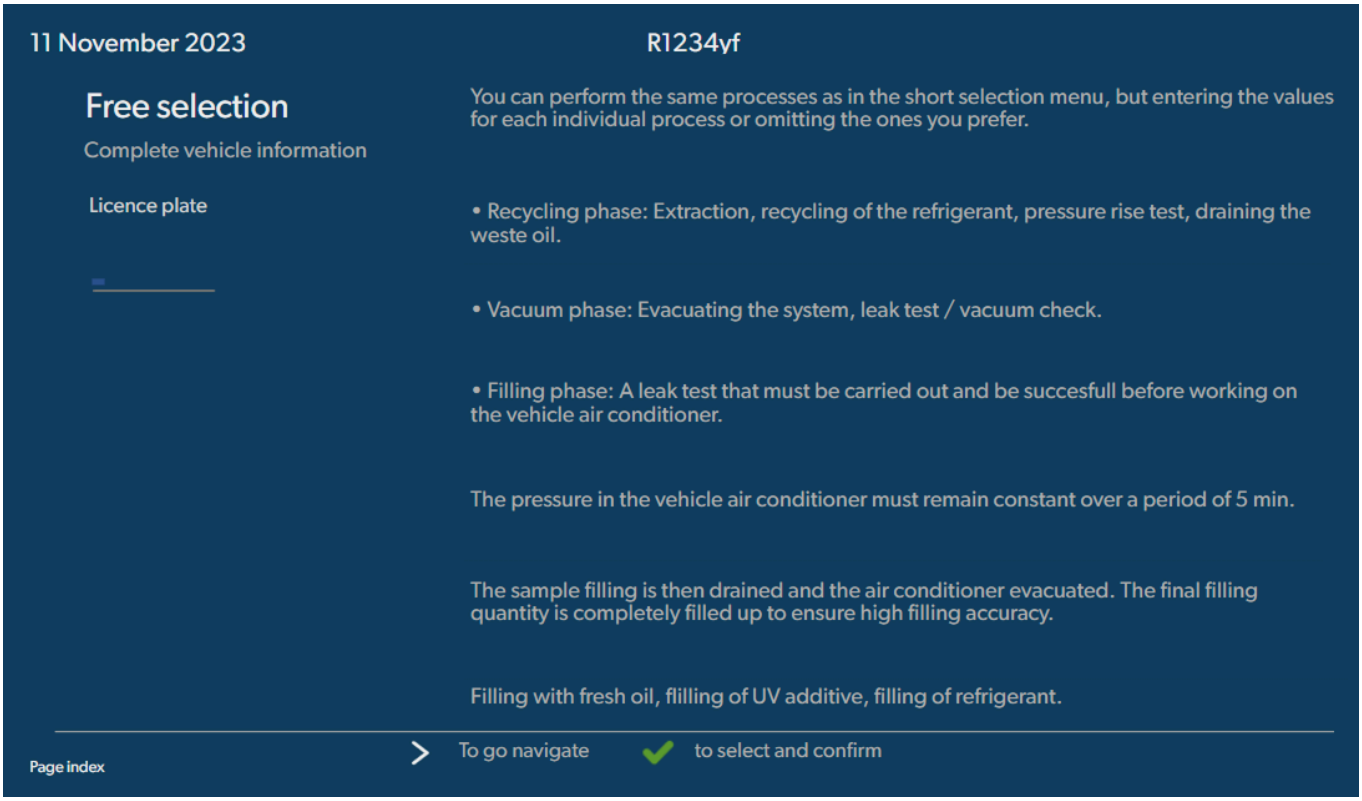
Nel menu `Cicli Personaliz.` è possibile eseguire le seguenti procedure singolarmente:

- `Fase di recupero` : aspirazione, riciclaggio del refrigerante, controllo dell'aumento della pressione. Con il tempo di attesa viene assicurato che l'eventuale refrigerante residuo evapori e possa essere quindi aspirato. Il refrigerante rimanente in evaporazione provoca un incremento della pressione.
- `Fase ECO` : Recupero dell'olio esausto.

- `Fase del vuoto` : evacuazione dell'impianto, controllo della tenuta/del vuoto. Il sistema A/C viene svuotato in profondità tramite la pompa per il vuoto. Questa procedura serve a rimuovere eventuali gas estranei o umidità e preparare il sistema A/C per la fase di riempimento. L'eventuale liquido refrigerante rimanente aspirato che è ancora legato all'olio refrigerante viene raccolto dalla stazione di ricarica per climatizzatori e riciclato.
- `Fase di riempimento` : Rabbocco dell'olio pulito, riempimento con additivo UV, riempimento con refrigerante. Prima di eseguire ogni lavoro sul climatizzatore del veicolo, deve essere effettuato un controllo della tenuta. Il sistema A/C viene riempito con un campione di refrigerante. La pressione nel sistema A/C deve rimanere costante per 5 min . Un riempimento completo del sistema A/C è possibile solo se questo test è stato completato con successo. Dopodiché il riempimento di prova viene scaricato e il sistema A/C viene svuotato. Viene eseguito il riempimento completo con la quantità di riempimento definitiva, affinché venga garantita un'elevata precisione di riempimento. Se nello stesso processo si esegue una fase di aspirazione, la quantità di olio pulito conta come quantità di riempimento extra che viene aggiunta alla quantità di olio recuperato scaricato in precedenza. Se si pone questo valore su 0, verrà reimmessa la stessa quantità d'olio che è stata aspirata. Per immettere olio o additivo UV è necessario eseguire nello stesso processo di svolgimento una fase di vuoto. Se è non stata selezionata alcuna fase di vuoto, nel menu è possibile scegliere solo il refrigerante.

Al termine di ogni processo viene stampato un report di servizio.

1. Iniziare collegando i raccordi della stazione di ricarica per climatizzatori al climatizzatore del veicolo e aprirli.
2. Nel menu di base, selezionare `Cicli Personaliz.` .

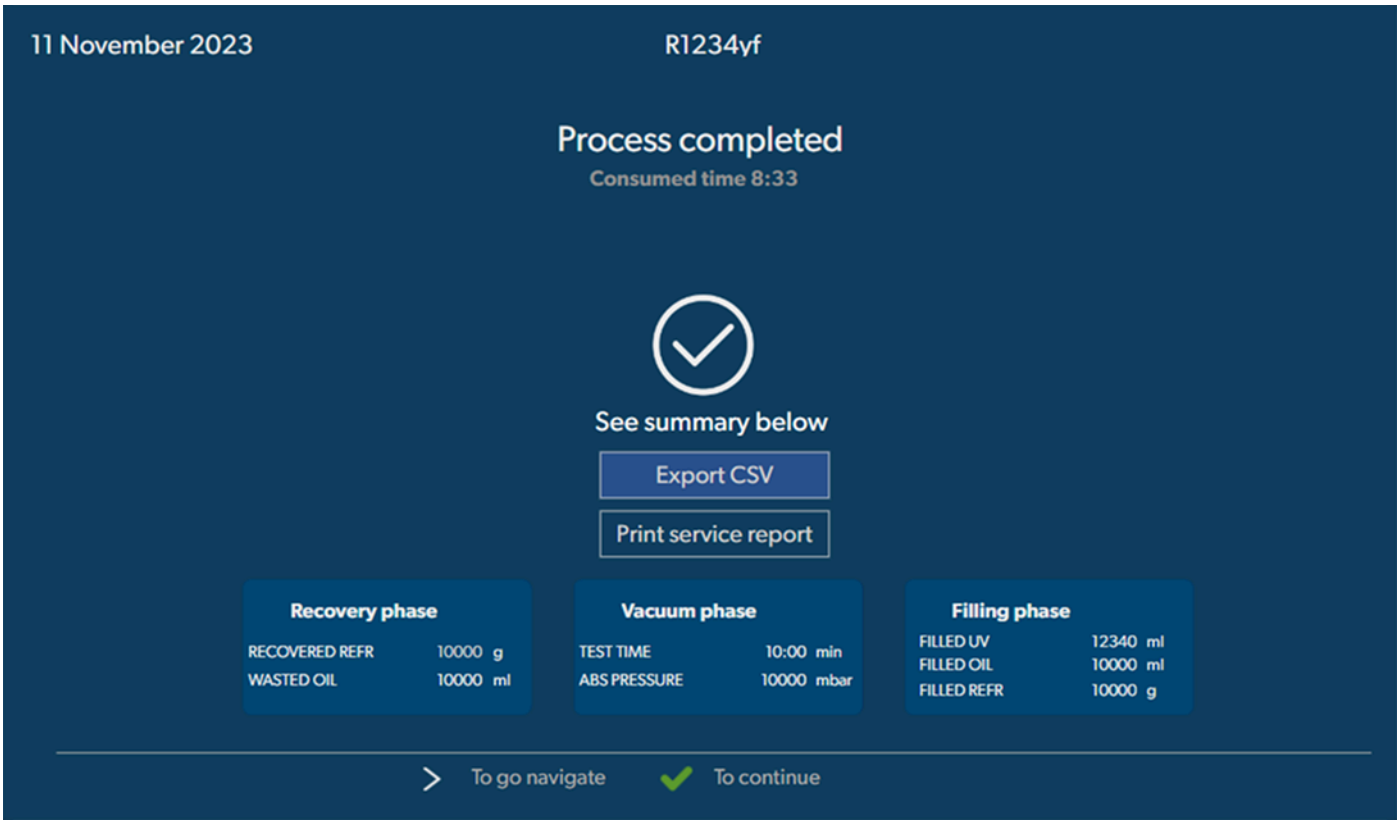


3. Immettere il numero di targa.
4. Premere per selezionare e confermare.

v Il menu `Selezionare il processo desiderato` si apre:

5. Se si desidera disattivare una fase, è possibile impostare i valori di quantità corrispondenti su 0.
6. Premere per continuare.
7. Seguire le istruzioni sul display.

Una volta completato correttamente il processo, è possibile salvare un report di assistenza:



- Per salvare un file csv su una chiavetta USB, premere il tasto **Esportare CSV** .
- Per stampare un report sulla stampante, premere il tasto **Stampare il report di servizio** .

16 Lavori di assistenza

16.1 Controllo della tenuta

Controllare la stazione di ricarica per climatizzatori ogni sei mesi per verificare la tenuta in conformità alle disposizioni di legge applicabili. A tale scopo utilizzare un cercafughe elettronico.

16.2 Azzeramento dei contatori

Dopo aver terminato una o più attività di manutenzione, è necessario azzerare i contatori corrispondenti.
È possibile azzerare i seguenti contatori:

- `Refrigerante aspirato dal sistema` indica quanti grammi di refrigerante sono stati aspirati dai climatizzatori utilizzando il menu `Cicli Aut/DataBase` o `Cicli Personaliz.` dall'ultimo azzeramento (vedere la data).
- `Refrigerante aggiunto al serbatoio` indica quanti grammi di refrigerante sono stati aggiunti alla stazione di ricarica per climatizzatori utilizzando il menu `Riempimento del serbatoio interno` dall'ultimo azzeramento (vedere la data).
- `Refrigerante aggiunto al sistema` indica quanti grammi di refrigerante sono stati aggiunti dai climatizzatori utilizzando il menu `Cicli Aut/DataBase` `Cicli Personaliz.` o dall'ultimo azzeramento (vedere la data).
- `Tempo di vuoto` indica il tempo di funzionamento della pompa per vuoto dall'ultimo azzeramento (vedere data).
- `Servizi eseguiti per climatizzatore` indica la quantità dei lavori di servizio che sono stati eseguiti dall'ultimo azzeramento (vedere data) con la stazione di ricarica per climatizzatori.

1. Nel menu di base, selezionare `Lavori di assistenza` .
2. Nel menu Lavori di assistenza , selezionare Azzeramento dei contatori .

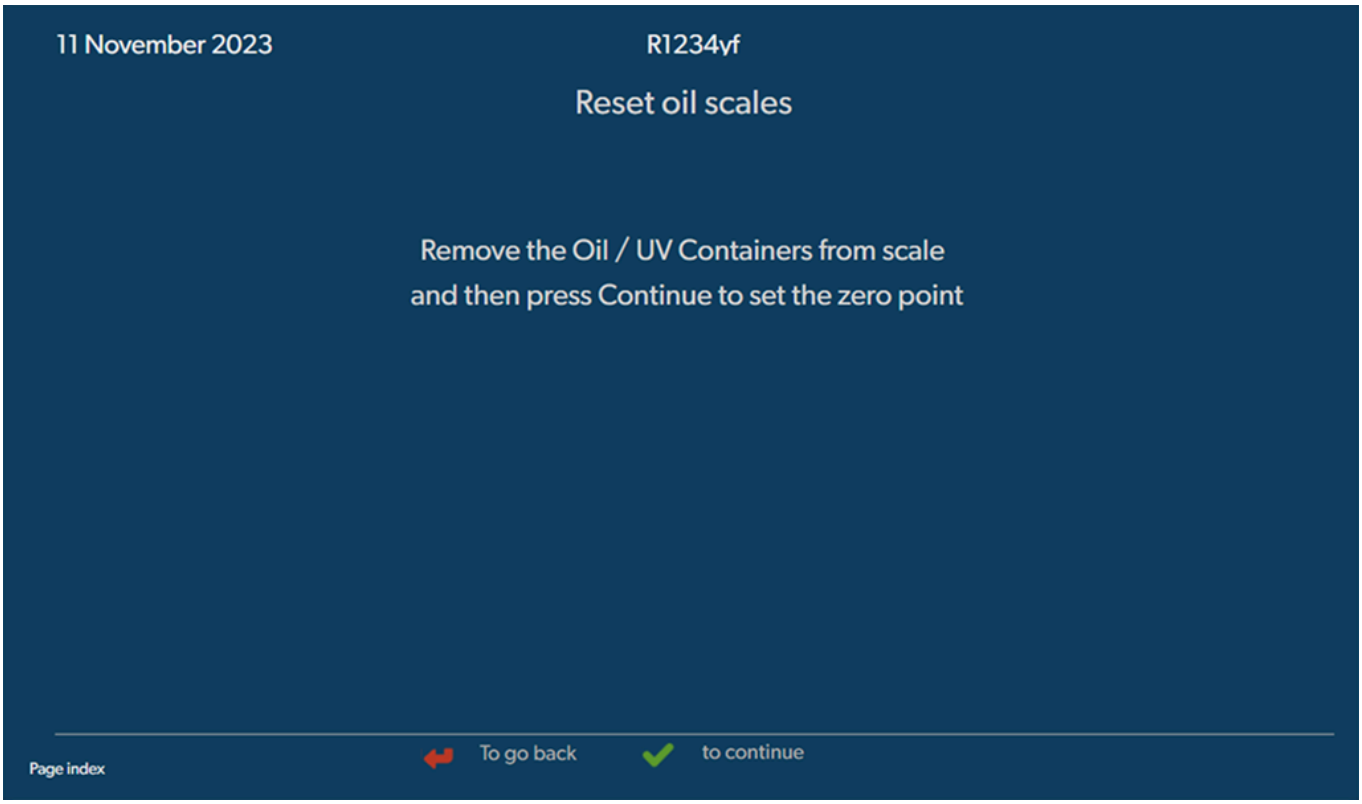
3. Inserire il codice 7782.
4. Selezionare ciascun contatore che si desidera azzerare.
5. Premere **Azzeramento dei contatori** per azzerare i contatori contrassegnati.
6. Premere per continuare.

16.3 Azzeramento delle bilance dell'olio

NOTA Per poter effettuare una misurazione corretta delle quantità di olio e degli additivi UV occorre controllare i punti zero delle bilance ad intervalli regolari e all'occorrenza fissarli nuovamente. È necessario un nuovo azzeramento:

- se la quantità di un contenitore si discosta di oltre 10 mL dal valore nominale
- a seguito di vibrazioni della stazione di ricarica per climatizzatori (ad es. durante il trasporto su strade dissestate)
- ogni quattro, sei settimane

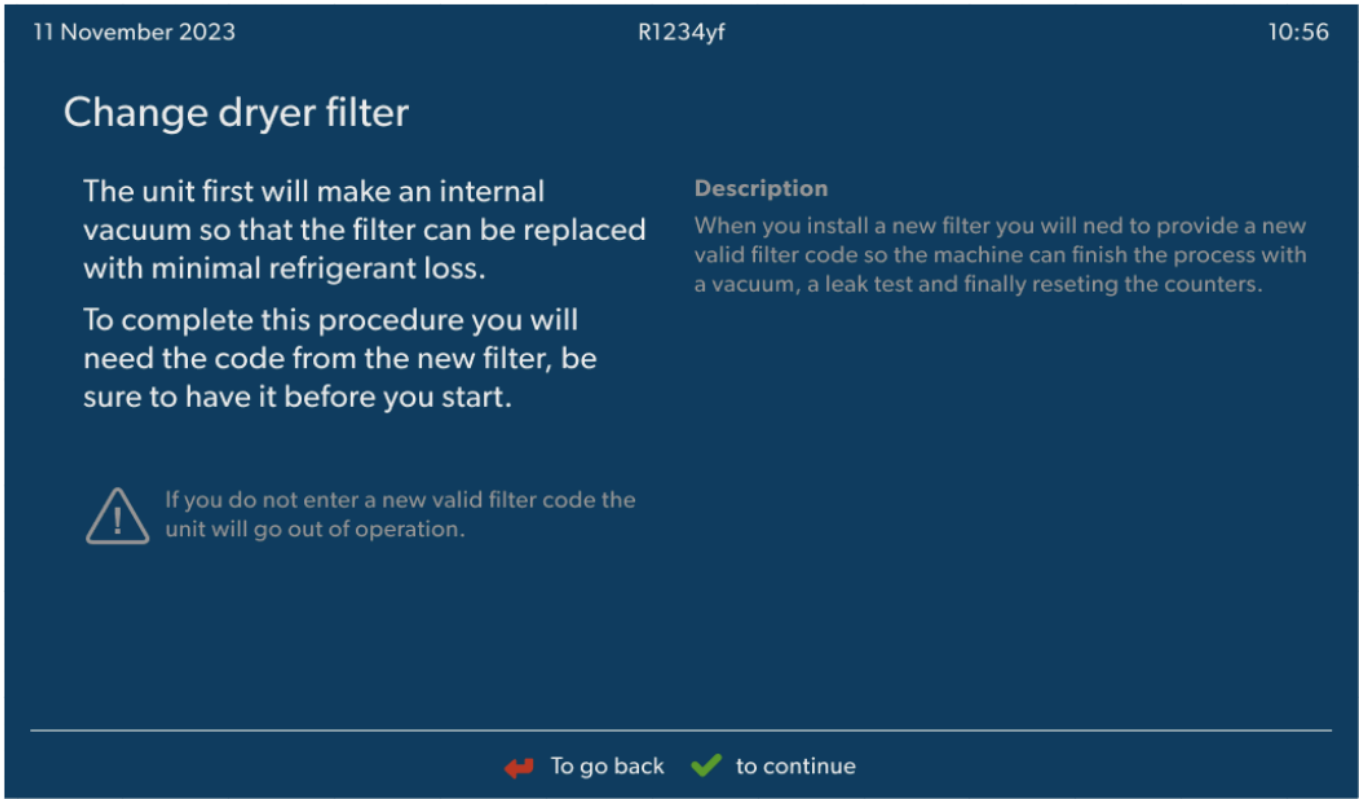
1. Nel menu di base, selezionare `Lavori di assistenza` .



2. Nel menu Lavori di assistenza , selezionare Azzeramento delle bilance dell'olio .
3. Premere per continuare.
4. Seguire le istruzioni sul display.

16.4 Cambio del disidratatore

1. Nel menu di base, selezionare `Lavori di assistenza` .
2. Nel menu Lavori di assistenza , selezionare Sostituzione del filtro disidratatore .



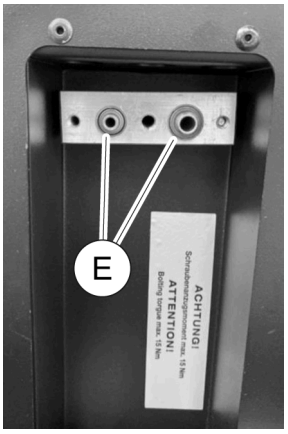
3. Seguire le istruzioni sul display.

- ˅ Ora i flessibili di ricarica vengono svuotati e si attiva il menu di base della stazione di ricarica per climatizzatori. Il compressore ha creato una lieve depressione interna affinché il filtro possa essere sostituito con la minima perdita di refrigerante.

4. Spegnere la stazione di ricarica per climatizzatori.
5. Estrarre la spina di alimentazione.
6. **ATTENZIONE! Pericolo per la salute**
   I seguenti passaggi devono essere eseguiti unicamente da personale autorizzato. Indossare guanti e occhiali di protezione.

   Svitare la vite (D) dal supporto ed estrarre il filtro del deumidificatore perpendicolarmente.

7. Sostituire gli O-ring (E). Lubrificare gli O-ring con olio refrigerante prima del montaggio.



8. Inserire un nuovo disidratatore e serrare la vite con max. 15 Nm.
9. Reinserire la spina.
10. Accendere la stazione di ricarica per climatizzatori.
- ˅ L'inverter esegue un autotest.

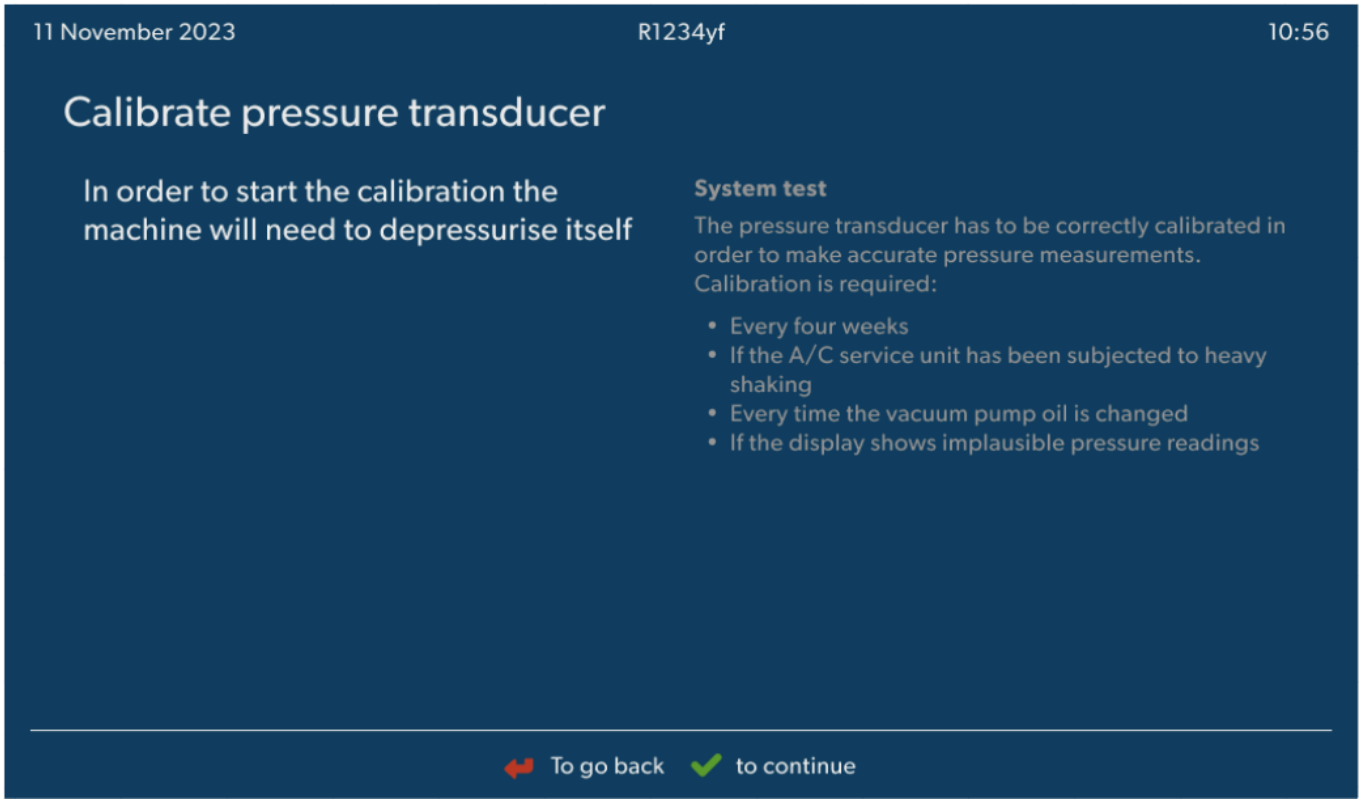
11. Azzerare il contatore `Refrigerante aspirato dal sistema` (Azzeramento dei contatori alla pagina 26).
12. Eseguire un controllo della tenuta (Controllo della tenuta alla pagina 26).

16.5 Calibrazione del trasduttore di pressione

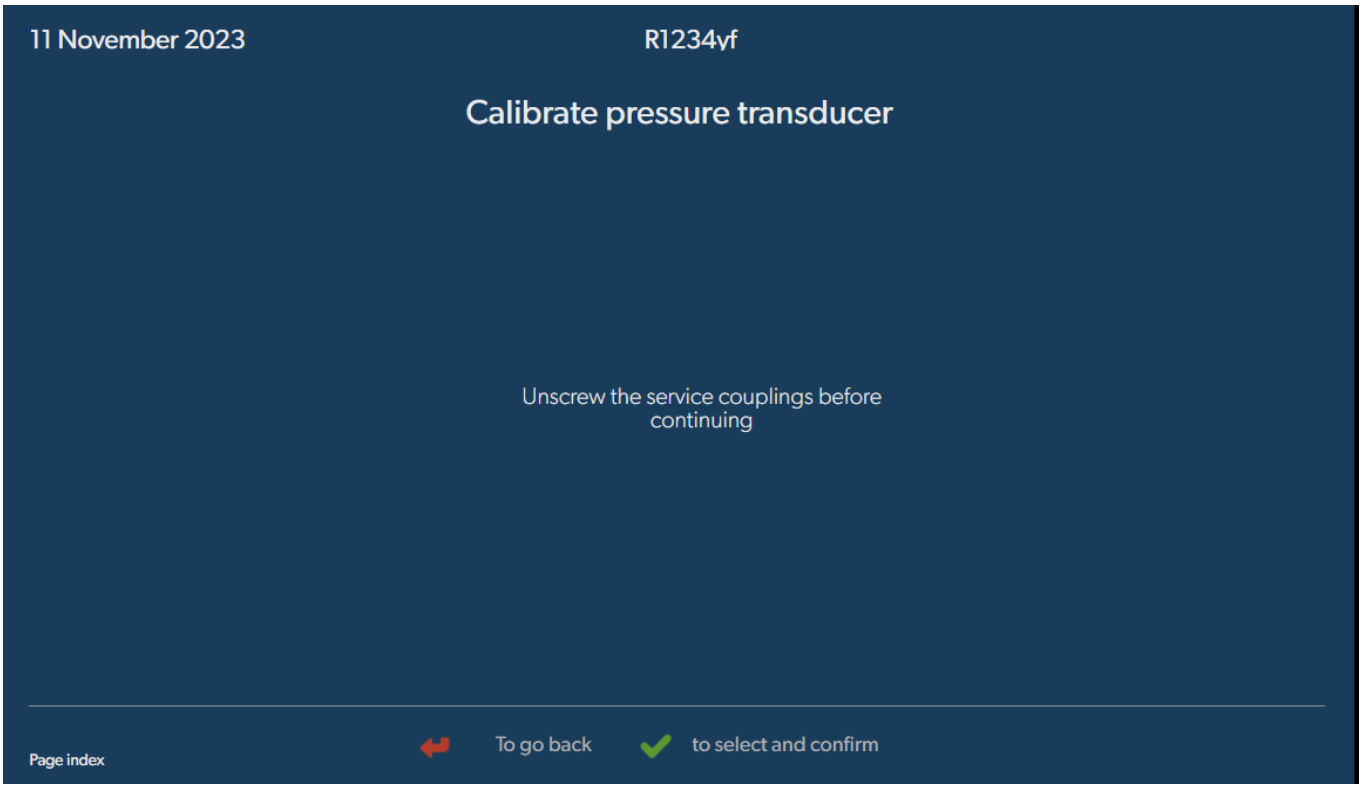
Per misurare la pressione correttamente è necessario che il trasduttore di pressione sia calibrato bene. È necessaria una taratura:

- ogni quattro settimane
- a seguito di forte scuotimento della stazione di ricarica per climatizzatori
- dopo ogni cambio dell'olio della pompa per vuoto
- se sul display vengono visualizzati valori di pressione non realistici.

1. Nel menu di base, selezionare `Lavori di assistenza` .
2. Nel menu Lavori di assistenza , selezionare Calibrazione del trasduttore di pressione .



3. Premere per selezionare e continuare.
v I tubi flessibili di ricarica vengono svuotati automaticamente.
4. Seguire le istruzioni sul display.

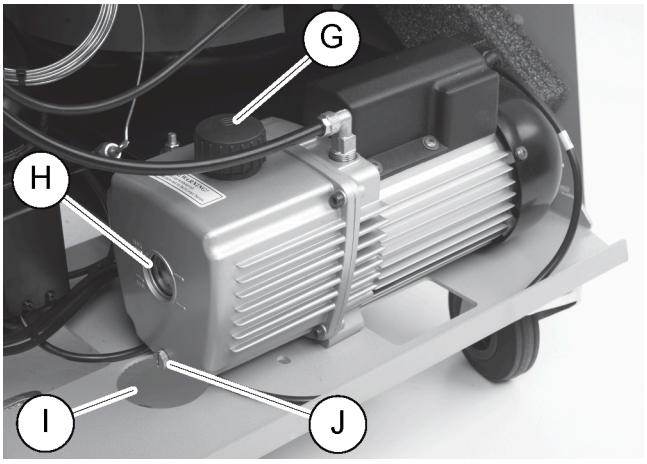


16.6 Sostituzione dell'olio della pompa per vuoto

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche
Il contatto con parti non isolate può causare gravi lesioni. Prima di aprire l'alloggiamento, spegnere la stazione di ricarica per climatizzatori e scollegarla dall'alimentazione. La stazione di ricarica per climatizzatori può essere riparata solo da personale autorizzato da Dometic.

1. Prima di cambiare l'olio, far funzionare la pompa per vuoto per circa 10 min .
2. Per smontare il pannello frontale: Svitare le viti (D) del pannello di controllo e sollevarlo. Quindi estrarre le viti (E) al di sotto del pannello frontale e rimuoverlo.

3. Posizionare un recipiente con una capacità di almeno ½ litro sotto la stazione di ricarica per climatizzatori. L'olio proveniente dalla pompa per vuoto fluisce attraverso l'apertura (I) posta sul fondo della stazione di ricarica per climatizzatori.



4. Svitare la vite di riempimento per l'olio (G).
5. Per scaricare l'olio, svitare la vite per lo scarico dell'olio (J).
6. Quando l'olio è stato scaricato completamente dalla scatola della pompa, riavvitare la vite per lo scarico dell'olio (J).
7. Rabboccare con olio per pompa nuovo fino ad arrivare a metà del vetro spia (H) e riavvitare la vite di riempimento olio (G).
8. Riposizionare il pannello anteriore e il pannello di controllo.
9. Ricollegare la spina di alimentazione.
10. Azzerare il contatore `Tempo di vuoto` (Azzeramento dei contatori alla pagina 26).

16.7 Aggiornamento del software tramite chiavetta USB

L'aggiornamento del software ha luogo tramite una chiavetta USB. La chiavetta USB deve essere formattata con il file system FAT32.

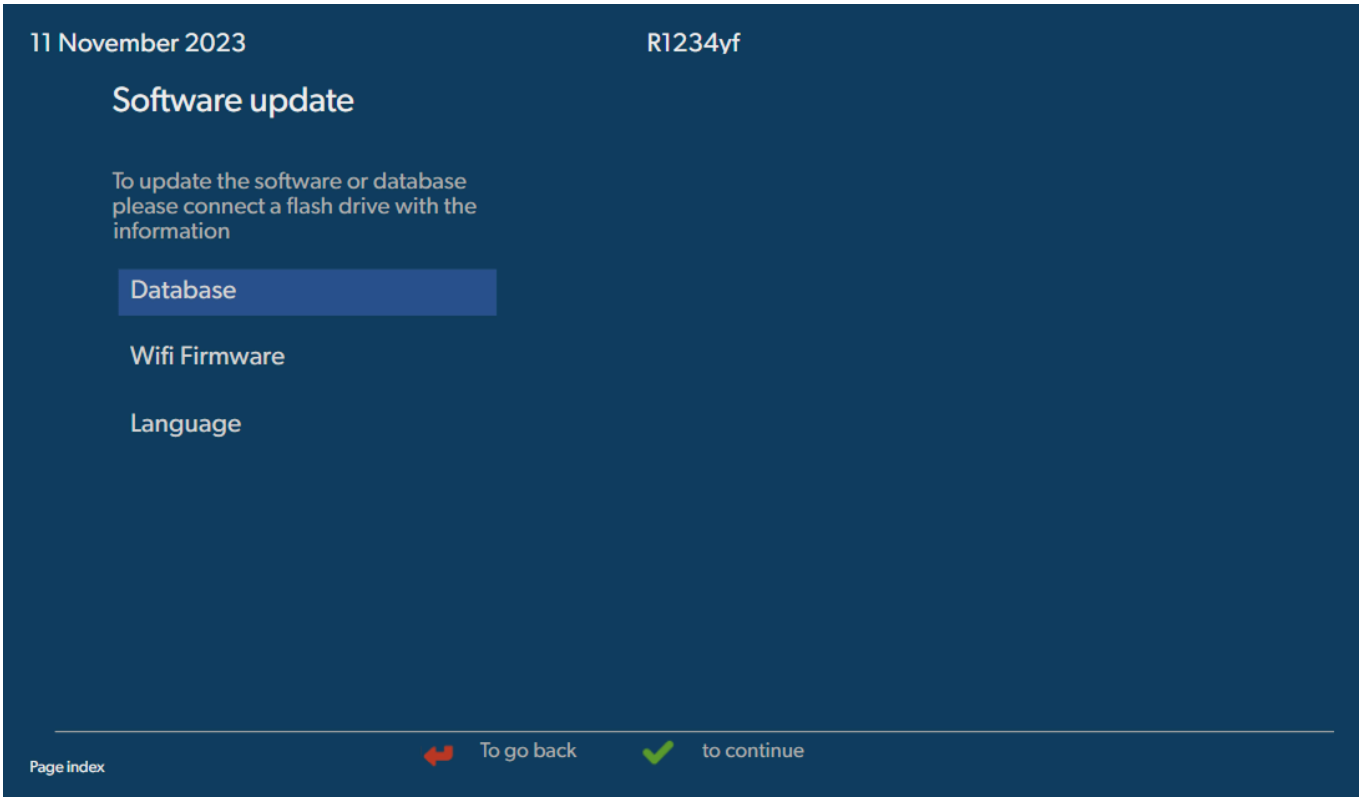
Durante l'aggiornamento del software, vengono salvati i seguenti dati nella memoria interna della stazione di ricarica per climatizzatori:

- il software corrente della stazione di ricarica per climatizzatori
- una banca dati aggiornata con tutti i tipi di veicoli comunemente in commercio e le quantità di riempimento dei relativi sistemi di climatizzazione

È possibile aggiornare il software e la banca dati indipendentemente l'uno dall'altra.

1. Copiare il software corrente sulla chiavetta USB.
2. Inserire la chiavetta USB nella porta USB.

3. Accendere l'apparecchio.
v La stazione di ricarica per climatizzatori esegue la scansione della chiavetta USB per cercare una versione successiva. Se il software presente sulla chiavetta USB è più aggiornato, il software della stazione di ricarica per climatizzatori viene aggiornato.
4. Per aggiornare il database, il firmware Wi-Fi o i file della lingua, selezionare `Impostazioni` nel menu di base.
5. Nel menu Impostazioni , selezionare Aggiornamento software .



6. Per aggiornare il software o la banca dati, premere .
v La stazione di ricarica per climatizzatori mostra lo stato di avanzamento dell'aggiornamento.

   Dopo l'aggiornamento, la stazione di ricarica per climatizzatori imposta le impostazioni predefinite.

   La stazione di ricarica per climatizzatori si riavvia e viene visualizzato il menu Stand-by.
7. Rimuovere la chiavetta USB.
v La stazione di ricarica per climatizzatori è ora pronta per il funzionamento.

16.8 Pulizia e ispezione

› Se necessario pulire l'esterno della stazione di ricarica per climatizzatori con un panno umido. Utilizzare eventualmente anche piccole quantità di detersivo per stoviglie. Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi.
› Controllare regolarmente che i flessibili e gli attacchi di ricarica non presentino danni. Non mettere in funzione la stazione di ricarica per climatizzatori se è danneggiata.

16.9 Manutenzione

La tabella seguente mostra gli interventi di manutenzione che l'operatore deve eseguire.

Da fare	Giornalmente	Mensilmente
Controllare l'olio della pompa per vuoto		x
Controllare il filtro con analizzatore di gas (se installato) e sostituirlo, se necessario.		x
Calibrare il trasduttore di pressione		x
Sostituire il contenitore dell'olio esausto a basse emissioni	x	
Controllare il funzionamento del raccordo di servizio	x	
Controllare il flessibile di ricarica	x	
Sostituire il cavo di alimentazione		x

La tabella seguente mostra gli interventi di manutenzione che un servizio di assistenza professionale deve eseguire.

Da fare	Dopo 12 mesi o 40 h	Dopo 150 kg o 24 mesi	Dopo 60 mesi
Controllare l'olio della pompa per vuoto	x		
Controllare il filtro del refrigerante e sostituirlo, se necessario.	x	x	
Controllare il filtro con analizzatore di gas (se installato) e sostituirlo, se necessario.	x	x	
Calibrare il trasduttore di pressione	x		
Controllare i manometri digitali tramite riferimento.	x		
Sostituire il filtro grosso.			x
Sostituire il contenitore dell'olio esausto a basse emissioni	x		
Controllare il funzionamento del raccordo di servizio	x		
Controllare il flessibile di ricarica	x		x

17 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il display indica `Avviso! Pressione max bombola interna!` .	Messaggio standard durante il processo di riciclaggio.	Per continuare, premere ENTER per tre secondi. Se il messaggio appare ripetutamente, informare il Centro Assistenza.
Sul display appare `Avviso! Bombola int. piena.`	Il contenitore interno del refrigerante è troppo pieno per potere raccogliere la quantità da aspirare.	Svuotare correttamente il contenuto del contenitore interno del refrigerante.
Sul display appare `Avviso! Climatizzatore in pressione. Inizio recupero!`	Messaggio standard per l'inizio del processo di formazione del vuoto. È ancora presente pressione nel sistema A/C.	Nessuna azione richiesta. Il processo prosegue automaticamente.
Sul display appare `Avviso! Climatizzatore in pressione!`	Messaggio durante il processo di formazione del vuoto. È presente pressione nel sistema A/C.	Nessuna azione richiesta. Il processo prosegue automaticamente.
Sul display appare `Vuoto insufficiente! Proseguire?`	Messaggio durante il processo di formazione del vuoto se la pressione del sistema A/C dopo 8 min supera ancora 50 mbar .	Controllare l'ermeticità del climatizzatore o dei raccordi della stazione di ricarica per climatizzatori sull'impianto stesso.
Sul display appare `Perdita climatizzatore! Proseguire?`	Messaggio al termine del processo di formazione del vuoto. Nel sistema A/C si verifica una perdita di vuoto superiore a 120 mbar nell'intervallo del tempo di controllo.	Controllare l'ermeticità del climatizzatore o dei raccordi della stazione di ricarica per climatizzatori sull'impianto stesso.
Sul display appare `Svuotare contenitore olio recuperato!`	Messaggio durante il processo di aspirazione o riciclaggio se nel contenitore dell'olio esausto si trovano più di 150 mL di olio esausto.	Smaltire il contenuto del contenitore dell'olio esausto correttamente rispettando l'ambiente.
Sul display appare `Avviso! Vuoto insufficiente per iniezione!`	Messaggio che compare durante il processo di rabbocco se il vuoto nel sistema A/C non è sufficiente per terminare il processo.	Controllare l'ermeticità del climatizzatore o dei raccordi della stazione di ricarica per climatizzatori sull'impianto stesso.
Sul display appare `Quantità di riempimento eccessiva. Reintegrare!`	Messaggio durante l'immissione del processo se la quantità del refrigerante del contenitore interno non è sufficiente per completare il processo.	Rabboccare il contenitore interno del refrigerante.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Sul display appare `UV insufficiente. Aggiungere!`	Messaggio durante l'immissione del processo se la quantità di additivo UV non è sufficiente per fare terminare il processo.	"Rabboccare contenitore additivo UV."
Sul display appare `Olio insufficiente. Aggiungere!`	Messaggio durante il processo di immissione se la quantità di olio pulito nel contenitore non è sufficiente per completare il processo.	Rabboccare il contenitore dell'olio pulito con un tipo di olio adatto.
Sul display appare `Tempo di riempimento max superato! Proseguire?`	Messaggio durante il processo di riempimento se la quantità di refrigerante impostata non può essere inserita.	Controllare che i raccordi della stazione di ricarica per climatizzatori non siano bloccati.
Sul display appare `Bombola vuota o valvole chiuse. Verificare!`	Messaggio all'inizio o durante il rabbocco del contenitore interno del refrigerante se non è stato possibile raggiungere la quantità di refrigerante impostata.	Controllare se il contenitore esterno del refrigerante contiene ancora la quantità di refrigerante sufficiente o se le valvole sul contenitore esterno del refrigerante sono aperte.
Sul display appare `Sostituire filtro essiccatore! Proseguire?`	Messaggio al momento dell'accensione della stazione di ricarica per climatizzatori.	Sostituire il filtro interno il prima possibile (Cambio del disidratatore alla pagina 27). Per proseguire, premere ✔ per 3 secondi.
Sul display appare `Sostituire olio pompa vuoto! Proseguire?`	Messaggio al momento dell'accensione della stazione di ricarica per climatizzatori.	Cambiare l'olio della pompa per vuoto il più presto possibile (Sostituzione dell'olio della pompa per vuoto alla pagina 29). Per proseguire, premere ✔ per 3 secondi.
Sul display appare `Stampante non disponibile! Proseguire?`	Il messaggio segnala un disturbo della stampante.	> Controllare se nella stampante c'è carta. > Controllare se la stampante è accesa (LED giallo con luce fissa). > Controllare se il coperchio è chiuso bene.
Sul display appare `Errore 01`	Prima della conclusione del processo di scarico è stato aggiunto refrigerante.	Ripetere la fase di scarico senza interromperla.
Sul display appare `Errore 02`	Il sistema A/C non è a tenuta. È ancora presente refrigerante nel sistema A/C.	Eliminare la perdita.
Sul display appare `Errore 03`	La bilancia del refrigerante non emette nessun valore.	Controllare il funzionamento della bilancia.
Sul display appare `Errore 04`	Durante il processo di flussaggio non è possibile ridurre la pressione.	> Controllare se l'impianto di climatizzazione e i collegamenti elettrici presentano difetti di tenuta, strozzature o una formazione di ghiaccio. > Controllare la calibratura del trasduttore PS.
Sul display appare `Errore 09`	Il raccordo di bassa pressione non è collegato al contenitore di flussaggio durante il processo di flussaggio.	Collegare il flessibile di bassa pressione al contenitore di flussaggio e aprire la valvola.
Sul display appare `Errore 10`	Durante il test del software non è stato possibile ridurre a sufficienza la pressione	> Pressione residua ai manometri? > Controllare la calibratura del trasduttore PS. > Controllare la pressione della bombola interna. > Controllare il funzionamento del compressore e delle relative valvole elettromagnetiche.
Sul display appare `Errore 12`	Durante il test del software non è stato possibile estrarre il refrigerante dal serbatoio interno.	> Controllare la calibratura del trasduttore PS. > Controllare se la valvola del serbatoio interno è aperta. > Controllare la valvola RE (di ricarica).
Sul display appare `Errore 52`	Nessuna chiavetta USB trovata/riconosciuta.	> Inserire la chiavetta USB. > Assicurarsi che la chiavetta USB sia stata formattata con il file system FAT32.
Sul display appare `Errore 60`	Durante l'assistenza ibrida (flussaggio dei flessibili di ricarica con olio ibrido) non è stato raggiunto il vuoto.	> I flessibili di ricarica sono collegati al contenitore di flussaggio ibrido? > Il contenitore di flussaggio ibrido è stato montato correttamente? > Controllare la tenuta dei collegamenti.
Sul display appare `Errore 61`	Aumento di pressione durante la ricarica ibrida (flussaggio dei flessibili di ricarica con olio ibrido).	> I flessibili di ricarica sono collegati al contenitore di flussaggio ibrido? > Il contenitore di flussaggio ibrido è stato montato correttamente? > Gli innesti di ricarica sono aperti?

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Sul display appare `Errore G1`	Non è stato possibile stabilire una connessione al modulo di analisi.	> Controllare i collegamenti. > I LED sul modulo sono attivati?
Sul display appare `Errore 00001`	I valori di misurazione sono instabili.	> Tenere lontano dall'apparecchio possibili apparecchi elettronici, ad es. telefoni cellulari o saldatori che potrebbero creare interferenze elettriche.
Sul display appare `Errore 00002`	I valori misurati sono sproporzionatamente alti.	> Tenere lontano dall'apparecchio possibili apparecchi elettronici, ad es. telefoni cellulari o saldatori che potrebbero creare interferenze elettriche.
Sul display appare `Errore 00003`	La calibratura con l'aria dell'ambiente non è riuscita.	> Garantire una sufficiente aerazione dell'apparecchio. > Prima fare evaporare eventuali fuoriuscite di refrigerante.
Sul display appare `Errore 00004`	L'apparecchio funziona al di fuori del campo di temperature consigliato.	> Mettere in funzione l'apparecchio solo in luoghi adeguatamente temperati (10 °C – 45 °C). > Garantire un'aerazione sufficiente.
Sul display appare `Errore 00001`	Il campione di refrigerante presenta una percentuale molto elevata di aria o la quantità di refrigerante era troppo bassa per una misurazione.	> Assicurarsi che la pressione del refrigerante sia sufficiente. > Assicurarsi che tutti i flessibili siano collegati, non piegati e privi di olio.

18 Smaltimento

AVVISO! Proteggete l'ambiente!
Tutti i fluidi di esercizio e i componenti possono essere smaltiti solo da personale qualificato conformemente alle norme nazionali.

Smaltimento dei liquidi recuperati

- L'olio esausto ricade nella categoria dei rifiuti speciali.
- Non mescolare l'olio esausto con altri liquidi.
- Prima dello smaltimento, trasferire l'olio esausto in contenitori adatti.

Smaltimento del materiale di imballaggio

- Smaltire il materiale di imballaggio di cartone con gli altri rifiuti di carta.
- Smaltire il materiale di imballaggio di plastica con gli altri rifiuti riciclabili.

Smaltimento della vecchia stazione di ricarica per climatizzatori

- Quando la stazione di ricarica per climatizzatori viene messa fuori servizio definitivamente, scaricare tutti i liquidi dall'apparecchio e smaltirli correttamente nel rispetto delle norme nazionali.
- Far smaltire la vecchia stazione di ricarica per climatizzatori da personale qualificato in conformità alle norme nazionali o contattare il servizio di assistenza clienti.

19 Specifiche tecniche

	ASC 7.3 LE
N. art.	9103303118
Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)	560 mm × 1300 mm × 650 mm
Peso	110 kg
Alimentazione elettrica	230 V / 240 V , 50 Hz / 60 Hz Per fornire la tensione corretta, possono essere necessari un inverter o un dispositivo simile.
Impedenza massima consentita Zmax per l'alimentazione	0,43 Ω
Quantità aspirata del refrigerante	30 kg/h
Potenza pompa per vuoto	5 auto all'ora
Percentuale di recupero del refrigerante	≥ 95 %
Potenza del compressore ermetico	0,32 kW
Uscita filtro essiccatore	150 kg

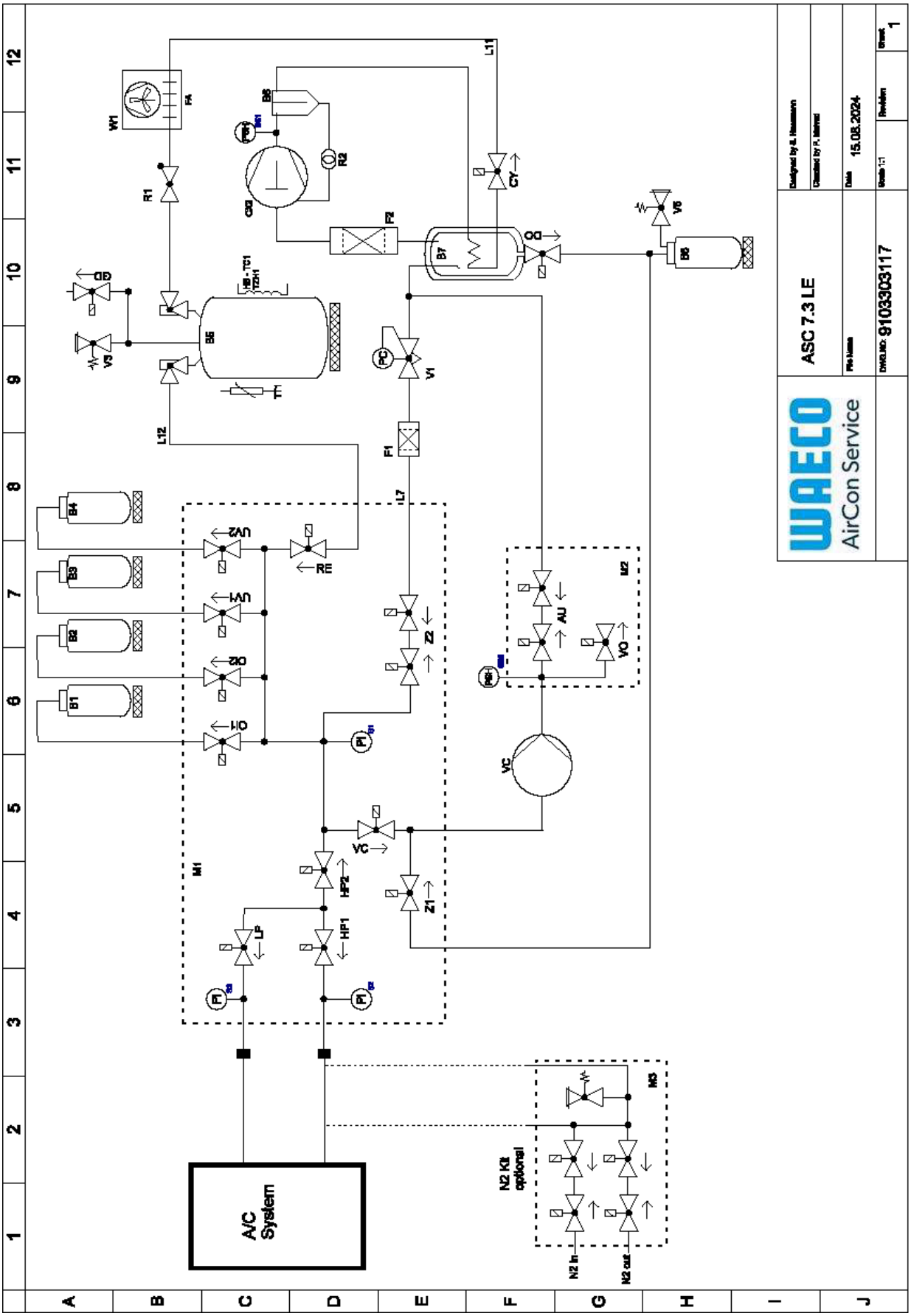
	ASC 7.3 LE
Durata dell'olio della pompa per vuoto	60 h
Volume utile accumulatore cilindro di riempimento	16 kg
Emissioni acustiche*	62 dB(A)
Precisione della bilancia elettronica per refrigerante	± 15 g
Precisione della bilancia elettronica per olio recuperato/olio pulito	± 1 g
Precisione della bilancia elettronica per additivo UV	± 1 g
Pressione massima ammessa	–1 bar … 20 bar
Refrigerante	R134a, R1234yf, R456A, R513A
Olio	Solo olio approvato dal fabbricante
Temperatura di esercizio massima ammessa	5 °C … 45 °C
Intervallo di temperatura di conservazione	– 25 °C … 50 °C

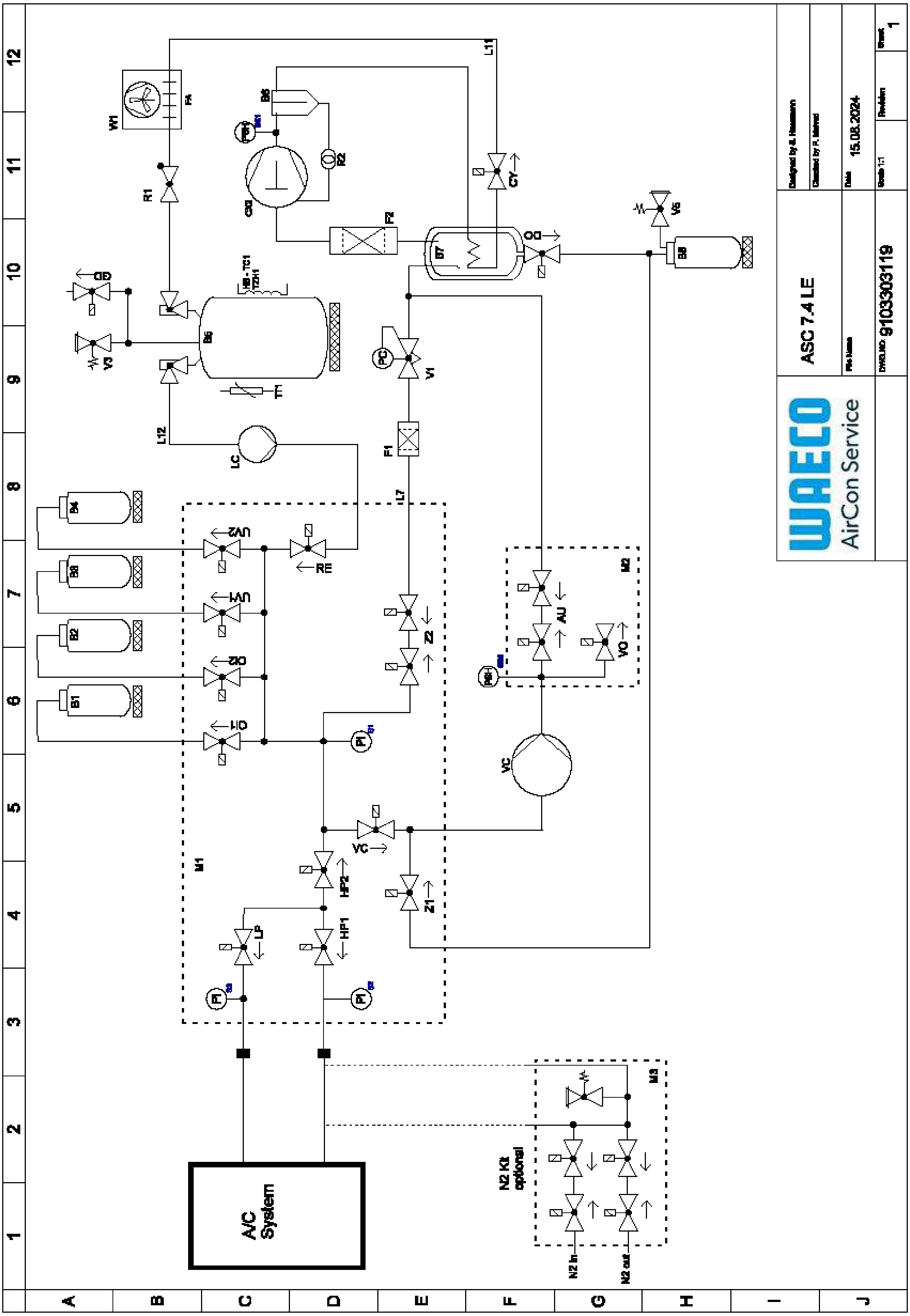
	ASC 7.4 LE
N. art.	9103303119
Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)	560 mm × 1300 mm × 650 mm
Peso	120 kg
Alimentazione elettrica	230 V / 240 V , 50 Hz / 60 Hz Per fornire la tensione corretta, possono essere necessari un inverter o un dispositivo simile.
Impedenza massima consentita Zmax per l'alimentazione	0,43 Ω
Quantità aspirata del refrigerante	30 kg/h
Potenza pompa per vuoto	192 L/h
Percentuale di recupero del refrigerante	≥ 95 %
Potenza del compressore ermetico	0,32 kW
Uscita filtro essiccatore	150 kg
Durata dell'olio della pompa per vuoto	60 h
Volume utile accumulatore cilindro di riempimento	28 kg
Emissioni acustiche*	62 dB(A)
Precisione della bilancia elettronica per refrigerante	± 15 g
Precisione della bilancia elettronica per olio recuperato/olio pulito	± 1 g
Precisione della bilancia elettronica per additivo UV	± 1 g
Pressione massima ammessa	–1 bar … 20 bar
Refrigerante	R134a, R1234yf, R456A, R513A
Olio	Solo olio approvato dal fabbricante
Temperatura di esercizio massima ammessa	5 °C … 45 °C
Intervallo di temperatura di conservazione	– 25 °C … 50 °C

*) Il valore di emissione LpA riferito al posto di lavoro di una stazione di ricarica per climatizzatori è stato determinato, secondo la norma DIN EN ISO 3746, in diverse condizioni operative. Sia i valori medi di dB(A) che i valori di picco massimi di dB(C) sono nettamente inferiori ai valori di esposizione massima ammessi.

Valori di misurazione: 62 dB(A) , 74 dB(C)

19.1 Diagramma di flusso ASC 7.3 LE/ASC 7.4 LE



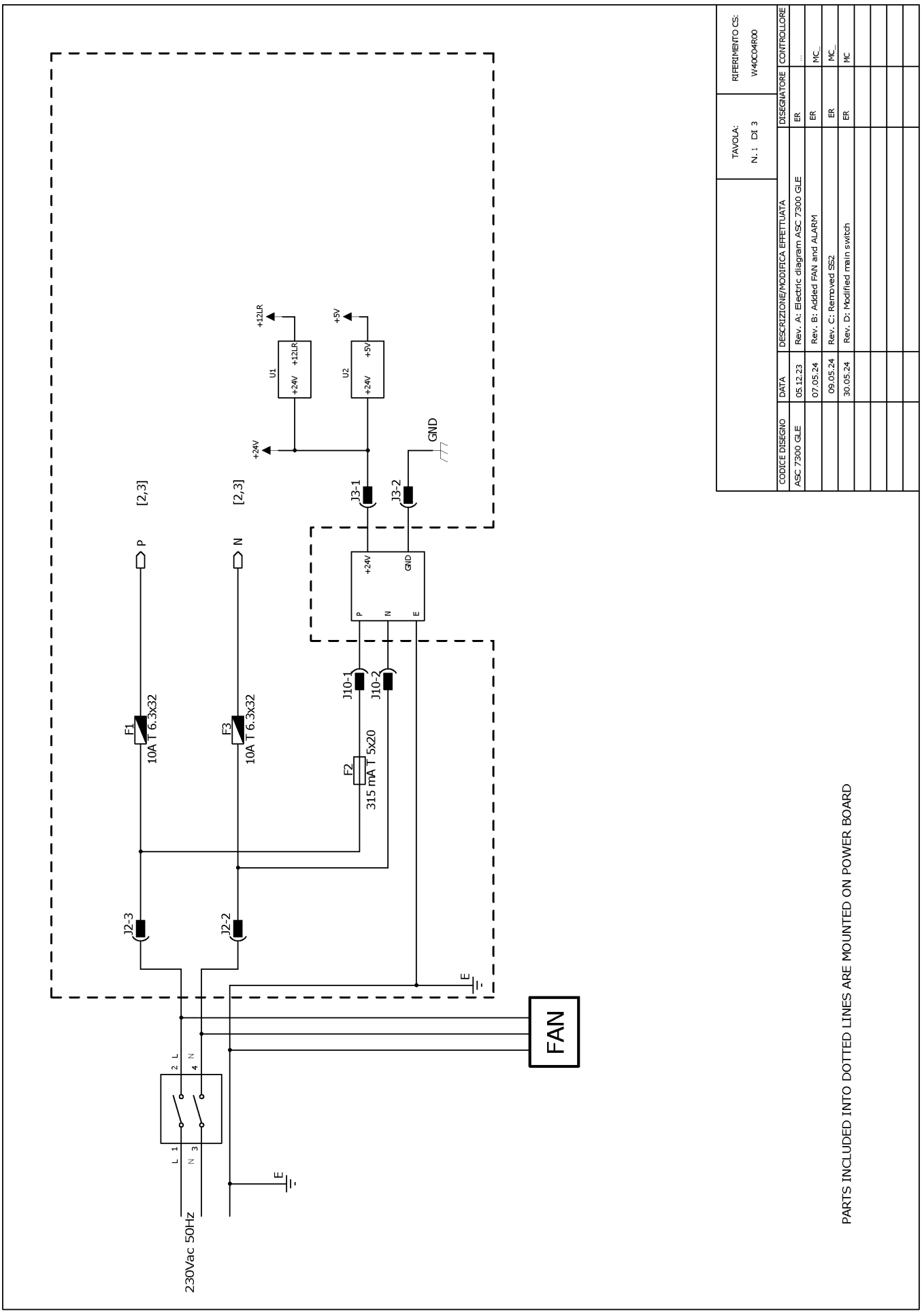

A/C System
N2 Kit optional
N2 in
N2 out
ASC 7.4 LE
AirCon Service
15.08.2024
9103303119

Legenda

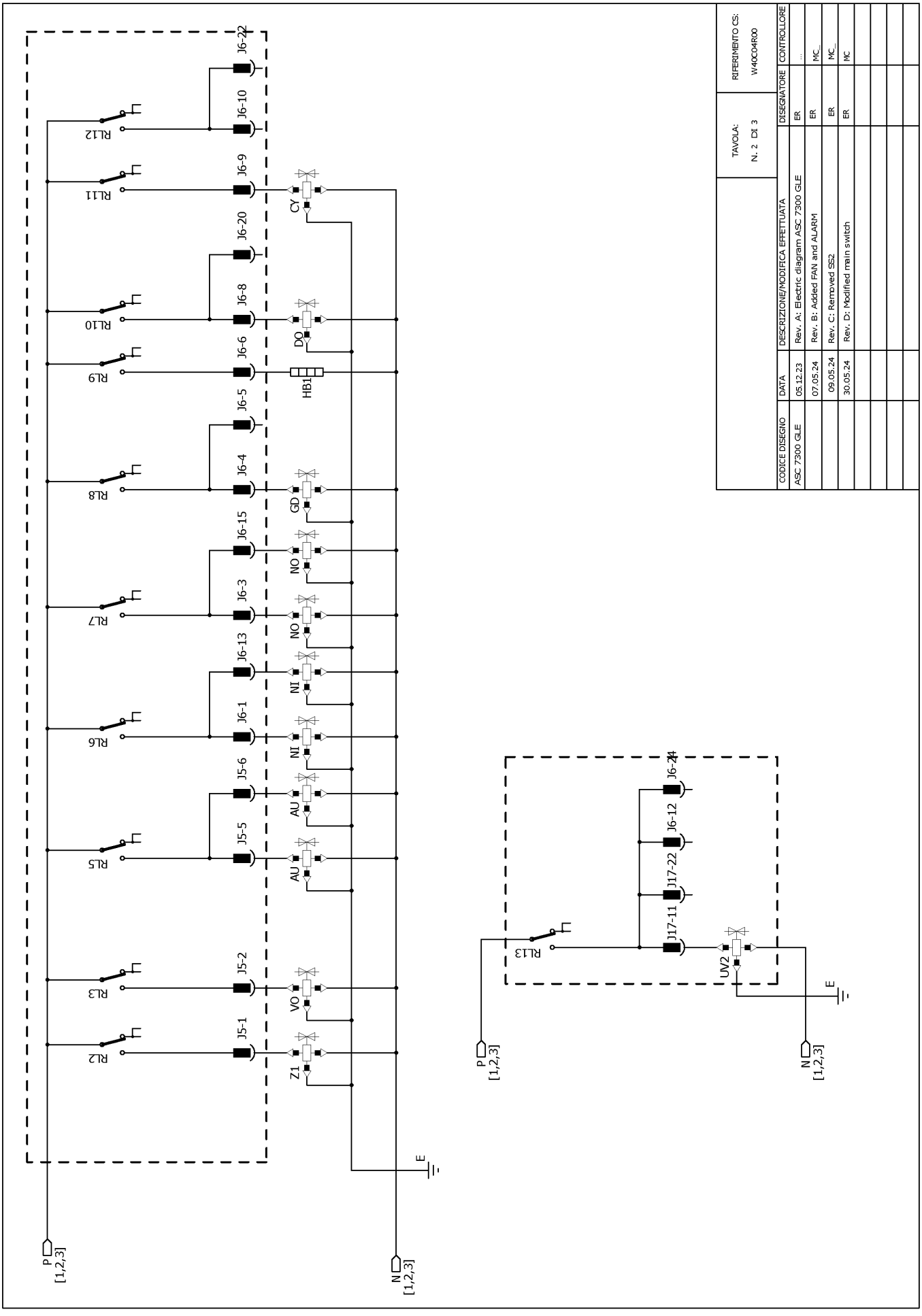
Articolo	Descrizione
B1	Bottiglia dell'olio
B2	Bottiglia dell'olio
B3	Bottiglia del colorante UV
B4	Bottiglia del colorante UV
B5	Serbatoio del refrigerante
B6	Compressore separatore d'olio
B7	Distillatore principale
B8	Contenitore dell'olio esausto
CX2	Compressore
F1	Filtro grosso
F2	Filtro disidratatore
M1	Collettore valvola principale
M2	Collettore valvola LE
M3	Collettore valvola N2
VS	Pompa per vuoto
SS1	Interruttore di sicurezza alta pressione
S2	Sensore di pressione HP
S3	Sensore di pressione LP
R1	Valvola di controllo del serbatoio del refrigerante
R2	Tubo capillare
TT1	Sonda di temperatura
TZH1	Fusibile termico
HB-TC1	Fascia riscaldante Klixon inclusa
V1	Valvola d'espansione
V3	Valvola di sicurezza per sovrappressione del serbatoio 20 bar
V5	Valvola di sicurezza per sovrapressione 6 bar
GD	Valvola di scarico NKG
W1	Condensatore
VC	Elettrovalvola VC
LC	Pompa per liquidi
CY	Elettrovalvola CY
LP	Elettrovalvola LP
DO	Elettrovalvola DO
UV1	Elettrovalvola UV
UV2	Elettrovalvola UV
OI1	Elettrovalvola olio
OI2	Elettrovalvola olio
Z2	Elettrovalvola Z2
Z2	Elettrovalvola Z2
HP1	Elettrovalvola HP
HP2	Elettrovalvola HP
Z1	Elettrovalvola Z1
VO	Elettrovalvola VO

Articolo	Descrizione
AU	Elettrovalvola AU
L7/12	Tubo flessibile per refrigerante
L11	Tubo flessibile per refrigerante
RE	Elettrovalvola RE

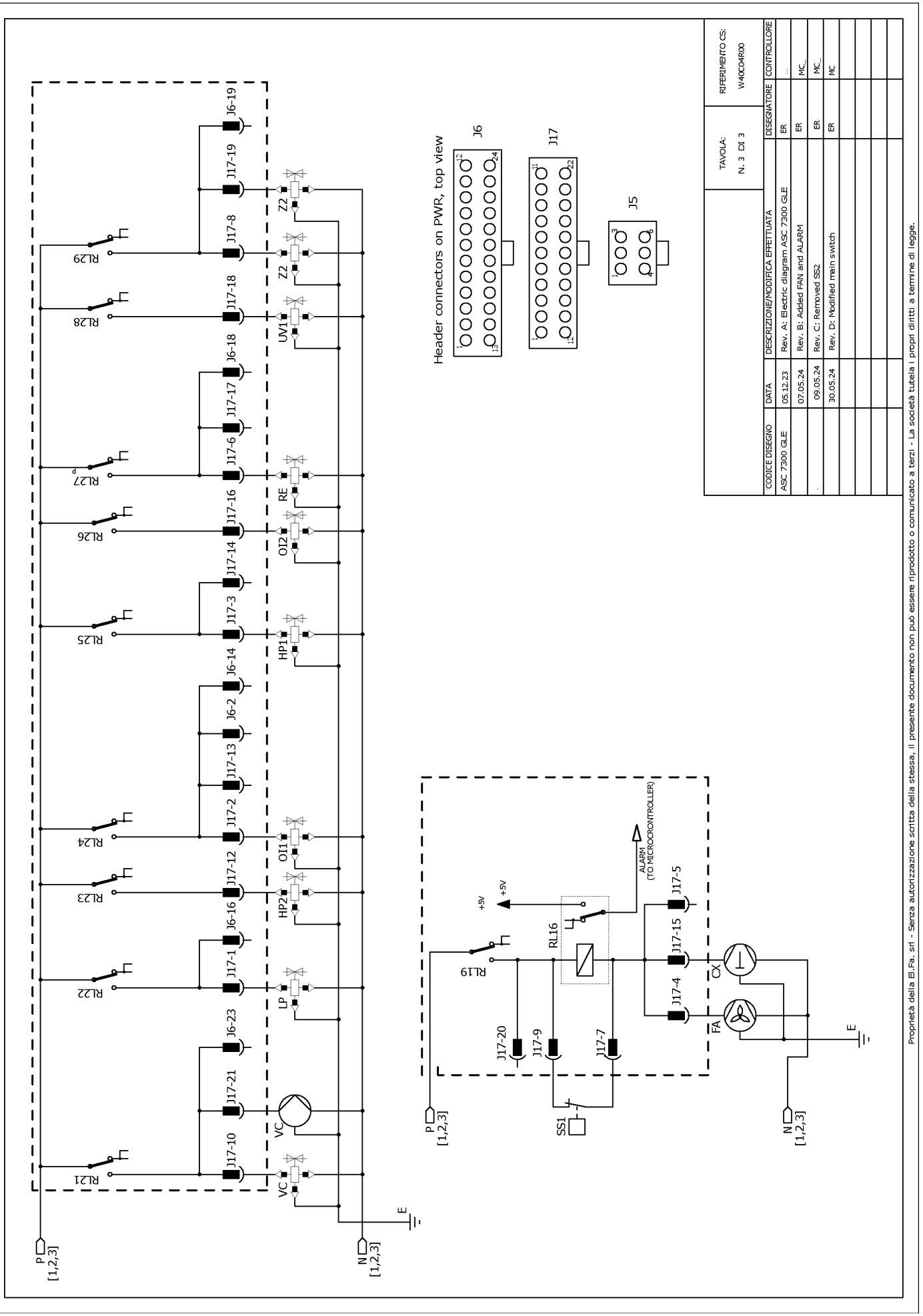
19.2 Schema elettrico



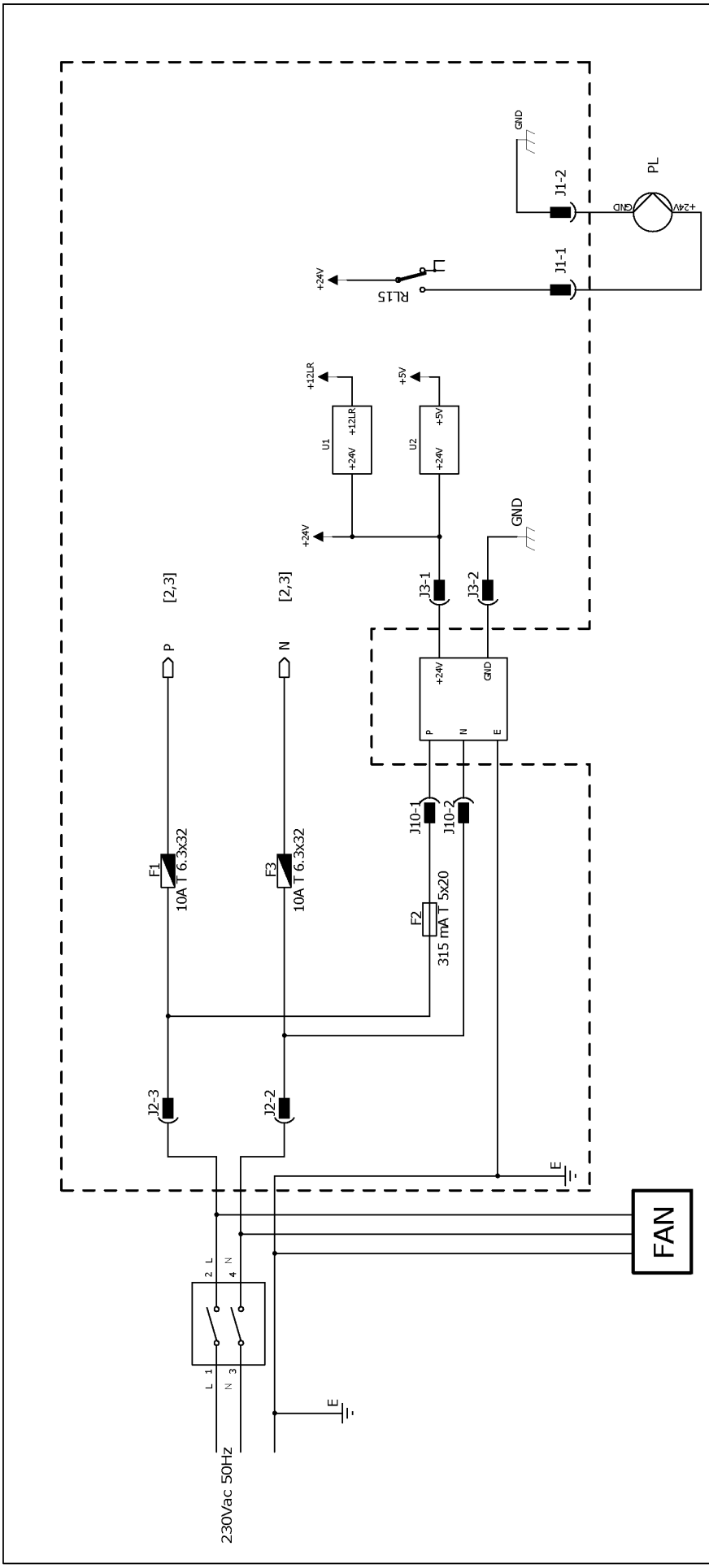
Proprietà della El.Fa. srl - Senza autorizzazione scritta della stessa, il presente documento non può essere riprodotto o comunicato a terzi - La società tutela i propri diritti a termine di legge.



Proprietà della El.Fa. srl - Senza autorizzazione scritta della stessa, il presente documento non può essere riprodotto o comunicato a terzi - La società tutela i propri diritti a termine di legge.



Proprietà della El.Fa. srl - Senza autorizzazione scritta della stessa, il presente documento non può essere riprodotto o comunicato a terzi - La società tutela i propri diritti a termine di legge.

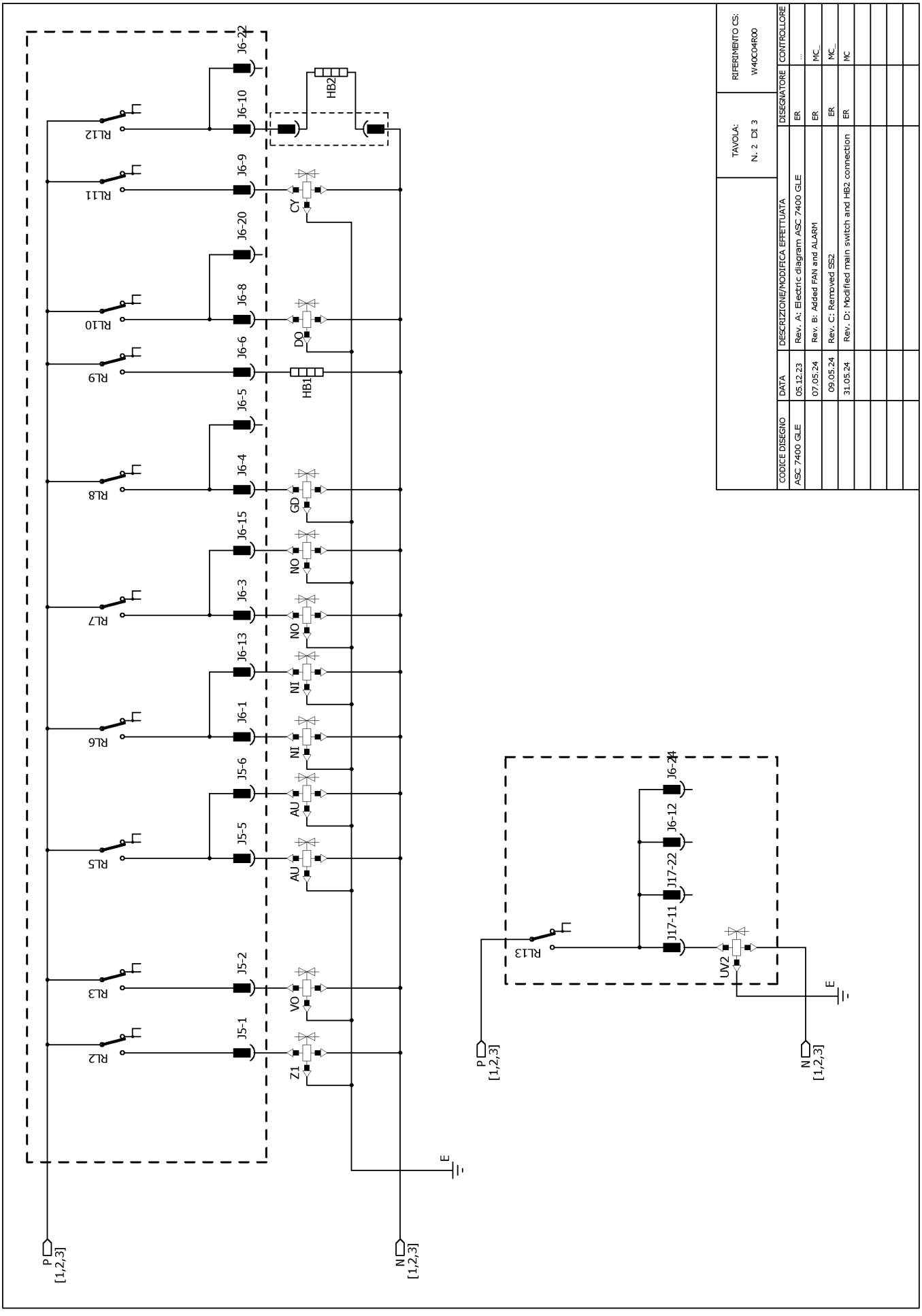


PARTS INCLUDED INTO DOTTED LINES ARE MOUNTED ON POWER BOARD

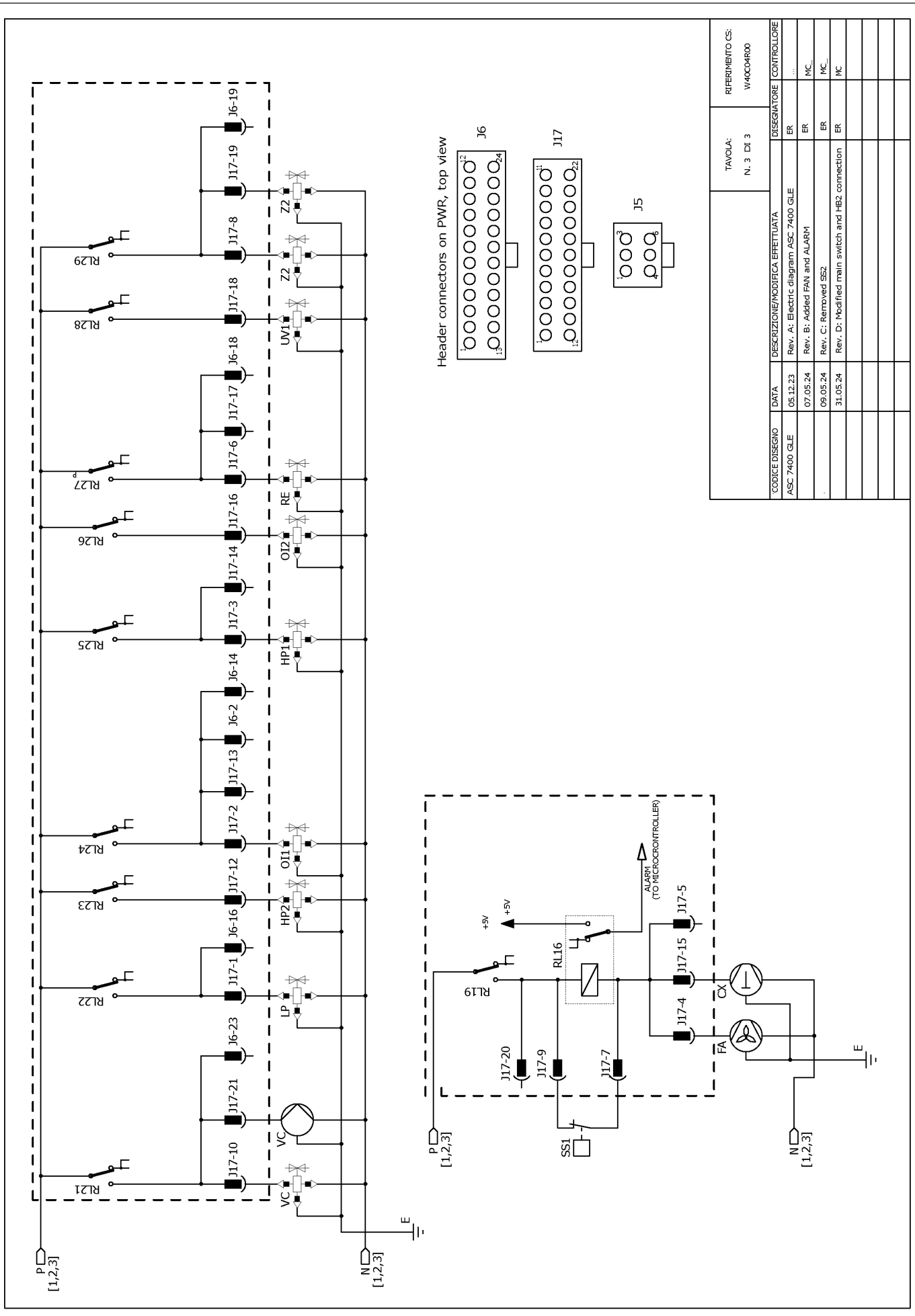
TAVOLA: N. 1 DI 3	RIFERIMENTO CS: W440C04R00

CODICE DISEGNO	DATA	DESCRIZIONE/MODIFICA EFFETTUATA	DISEGNATORE	CONTROLLORE
ASC 7400 GLE	05.12.23	Rev. A: Electric diagram ASC 7400 GLE	ER	...
	07.05.24	Rev. B: Added FAN and ALARM	ER	MC_
	09.05.24	Rev. C: Removed SS2	ER	MC_
	31.05.24	Rev. D: Modified main switch and HB2 connection	ER	MC

Proprietà della El.Fa. srl - Senza autorizzazione scritta della stessa, il presente documento non può essere riprodotto o comunicato a terzi - La società tutela i propri diritti a termine di legge.



Proprietà della El.Fa. srl - Senza autorizzazione scritta della stessa, il presente documento non può essere riprodotto o comunicato a terzi - La società tutela i propri diritti a termine di legge.



Proprietà della El.Fa. srl - Senza autorizzazione scritta della stessa, il presente documento non può essere riprodotto o comunicato a terzi - La società tutela i propri diritti a termine di legge.

WAECO
AirCon Service

waeco.com

SUPPORT

waeco.com/en/de/support

SALES

waeco.com/en/de/contact

4445104430it-IT 2025-06-06

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, canbe found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvämsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden